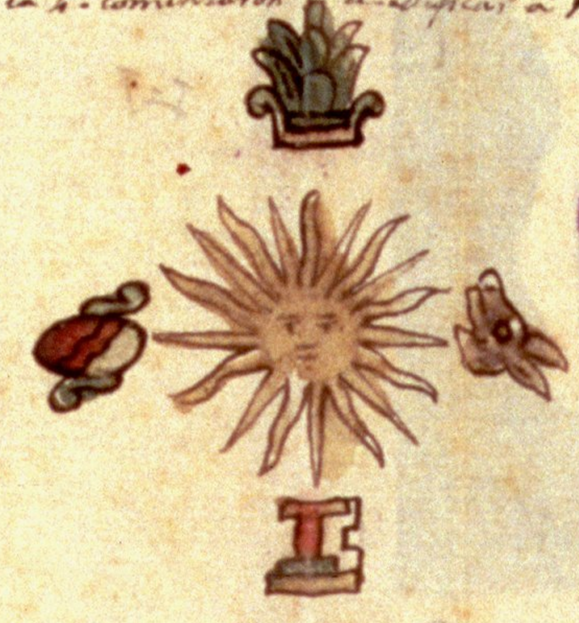
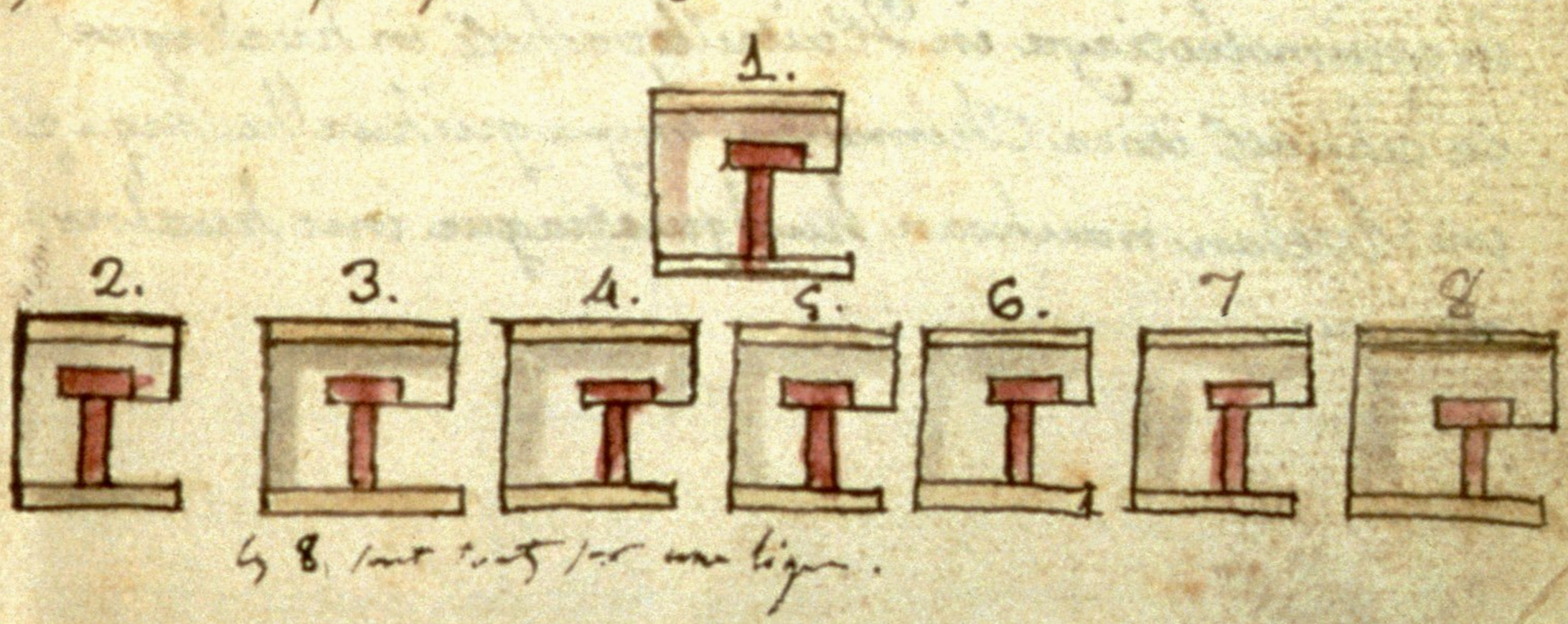
Indicion segunda de la casa llamada ce Acatl. tiene trece años y tres olimpiades en la 1ª casa donde esta la mano se descubrio esta tierra; en la 2ª casa entraron los Españoles en ella. En la 3ª ganaron á Mexico. En la 4ª comenzaron á edificar á Mexico. En la sesta vinieron los 12 frayles.



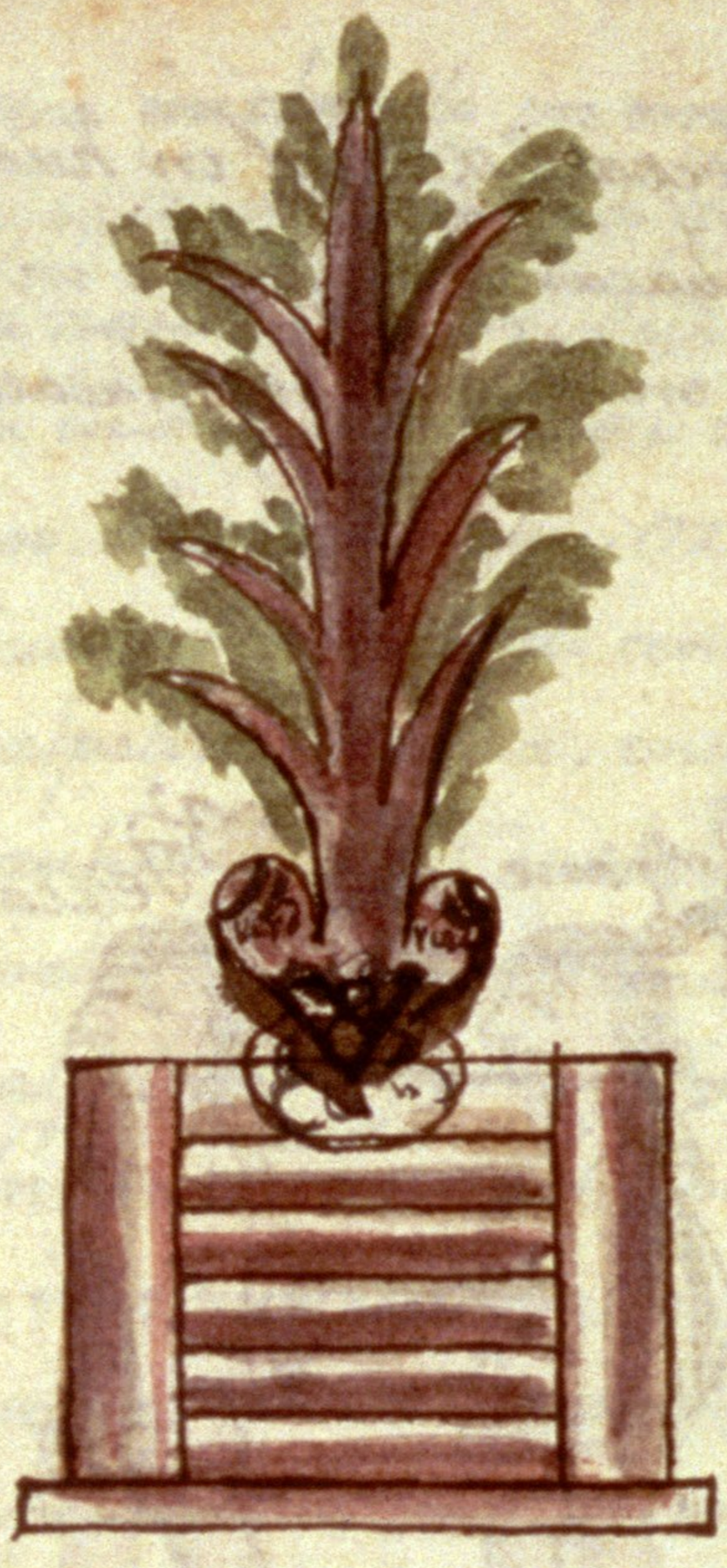
Collection E. Eug. GOUPIL à Paris
Nº 35936.
Ancienne Collection J. M. A. AUBIN

Huexotzinca, Chalca, Xochimilca, Cuitlahuaca, Matlatzinca, Chichimeca, Tepaneca, Matlatzinca. Ompa huallaque quinchuayan



Ce tecpatl xihuitl in huallehuaque in
Colhuacan nahuintin in quihualmarra-
que in Diablo, icetlaçatl itoca

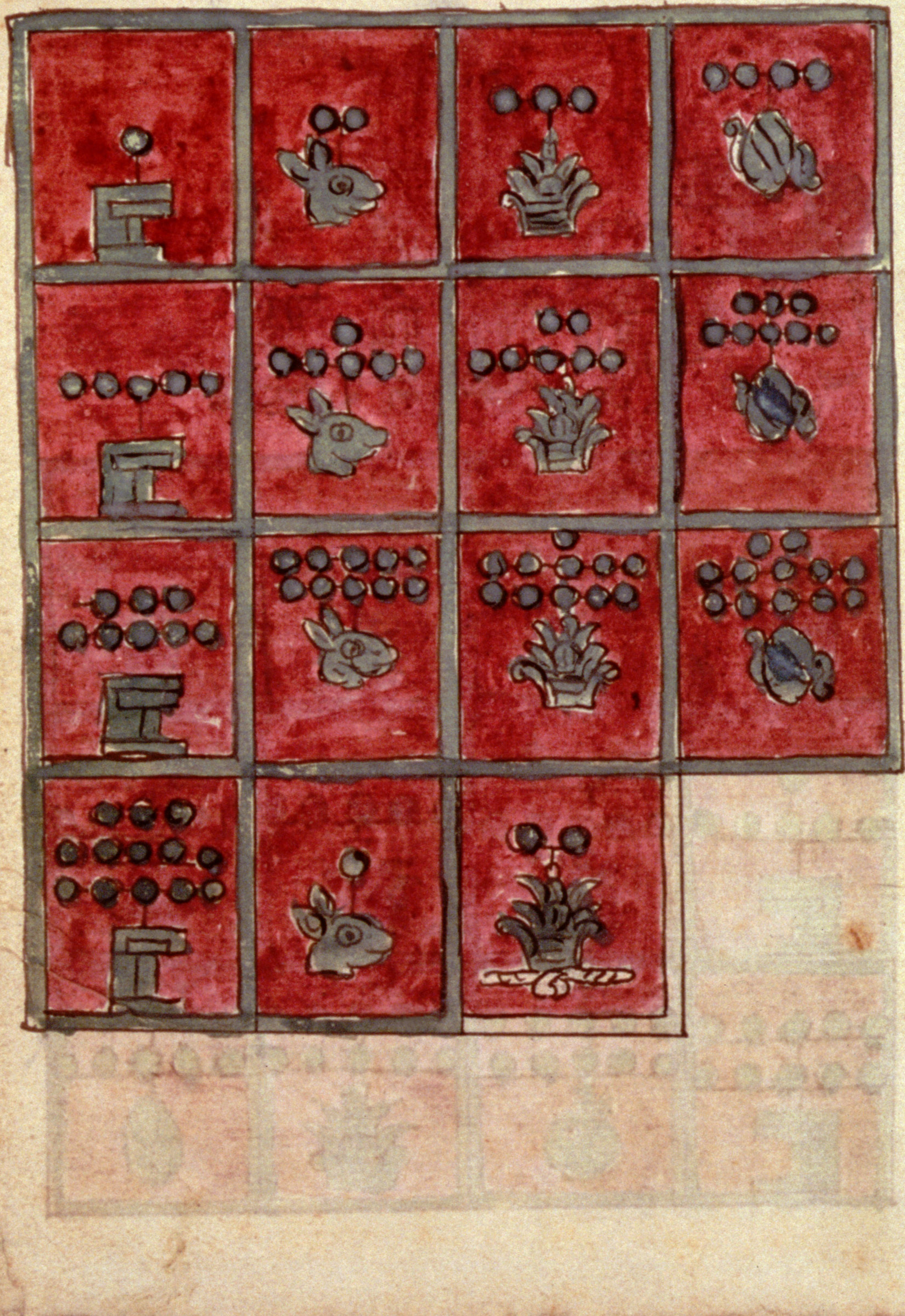
Quauhcohuatl, inic ome Apanecatl, iniquey
itoca Fercacohuacatl, inic nahui, itoca Chi-
malman.



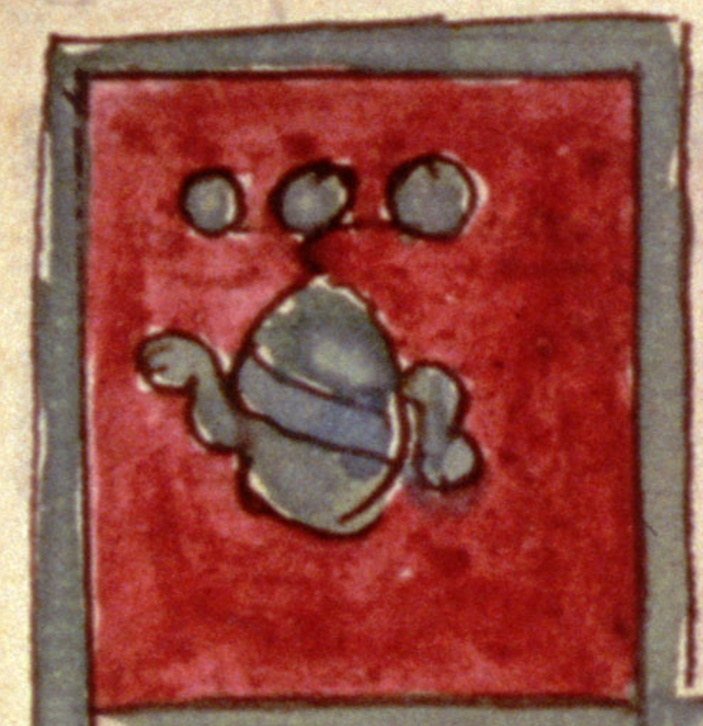
Inoacico in quahuitl itzintla, niman oncan
omotlallique cenca tomahuac in quahuitl, ni-
man oncan contlallique in tlalmomoztli ipan qui-
tlallique in Diablo inocontlallique niman conciquie
inimihtac. Auh niman ye tlaquauquia in niman im-
pan poztec in quahuitl niman ic quicauhque in qui-

Auh canimàn oncan oquincuepilli inintoca in Aztéca oquimilhui. In axcan ascmo amotoca in Amaztéca yeam Mexica, oncan oquin nacazpotonique inicoquiuiique inintoca in Mexica, ihuan oncan oquinmacac in mitl, ihuan tlahuitolli, ihuan chitatlí in tlein acoyauh huelquimina in Mexica ompa quizaco in Cuecotecatl ichocayan ihuan in cohuatl icamac ipan in Omecalli xihuitl.

larme verte à l'œil.
sortie en Cuautecatl y chicayan?



Oncan ceppa inpan molpi in xihuitl in Cohuatl-
ycamac cohuatepetl icpac huetz in ttequahuitl i-
pan in Omne acatl xihuitl.



Ic niman hualmiquanique in Follan
in Mexica

Inipan acatl cempohual xiuhtique in oncan
Tollan in Mexica.

Auh niman iconmiquanique in Atli-
tlalacyan in Mexica

Oncan matlac ciuhti-
que ozce in Atlitlalac-
yan in Mexica.

Auh niman iconmiquanique in Flemaco in Mexica.

Inipan acatli ipan macuil xiuhtique in Flemaco in Mexica.

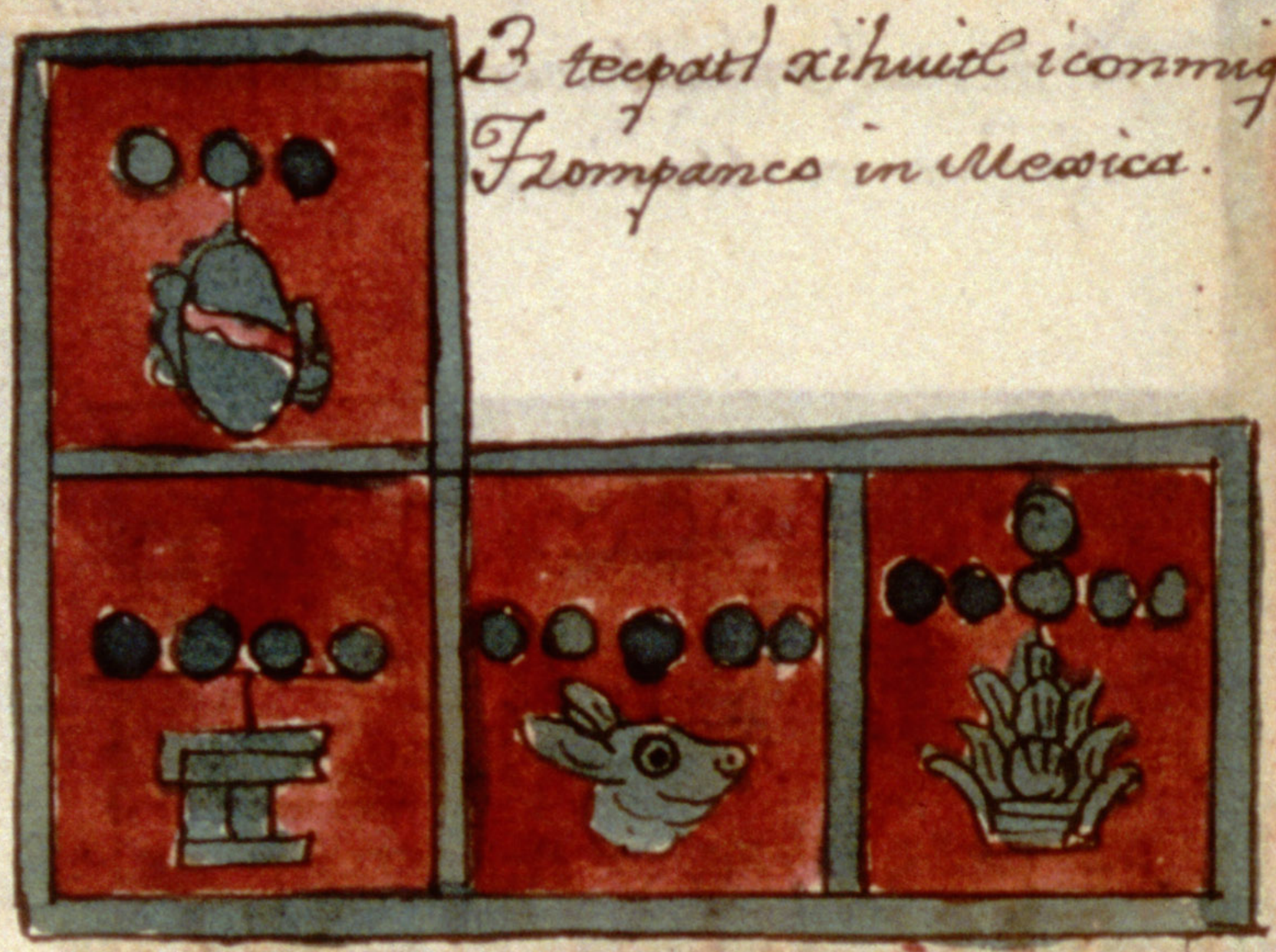
Iconmiquanique in Atotonilco in Mexi-
ca.

Ipan nauhxiuhtique in Mexica in Atotonilco.

4 tecpatl xihuitl iconmiquanique in
Aparcs in Mexica.

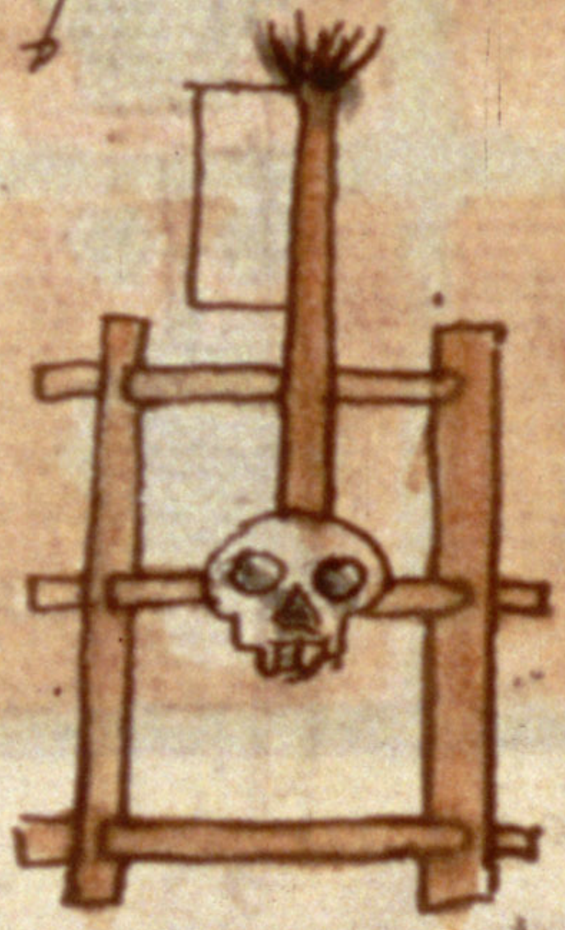
Ome acatl xihuitl ic oncan ypan
molpi in xihuitl in Mexica in
Aparco icpac huetzi tlequahuitl i-
nitoca Tlahuicol.

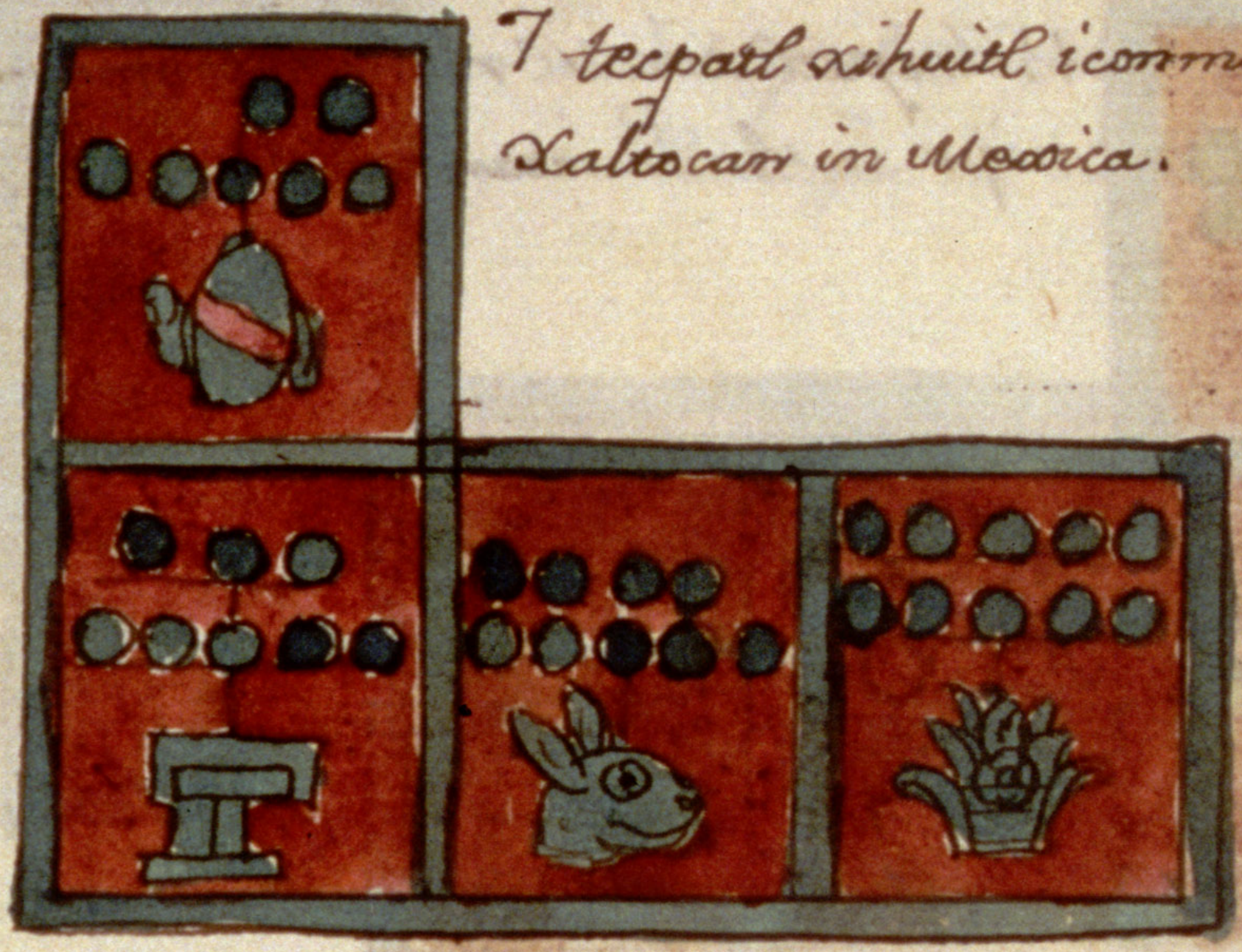
18.



5 tecpatl xihuitl iconmiquanique in Itzompanco in Mexica.

6 acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in Itzompanco in Mexica.

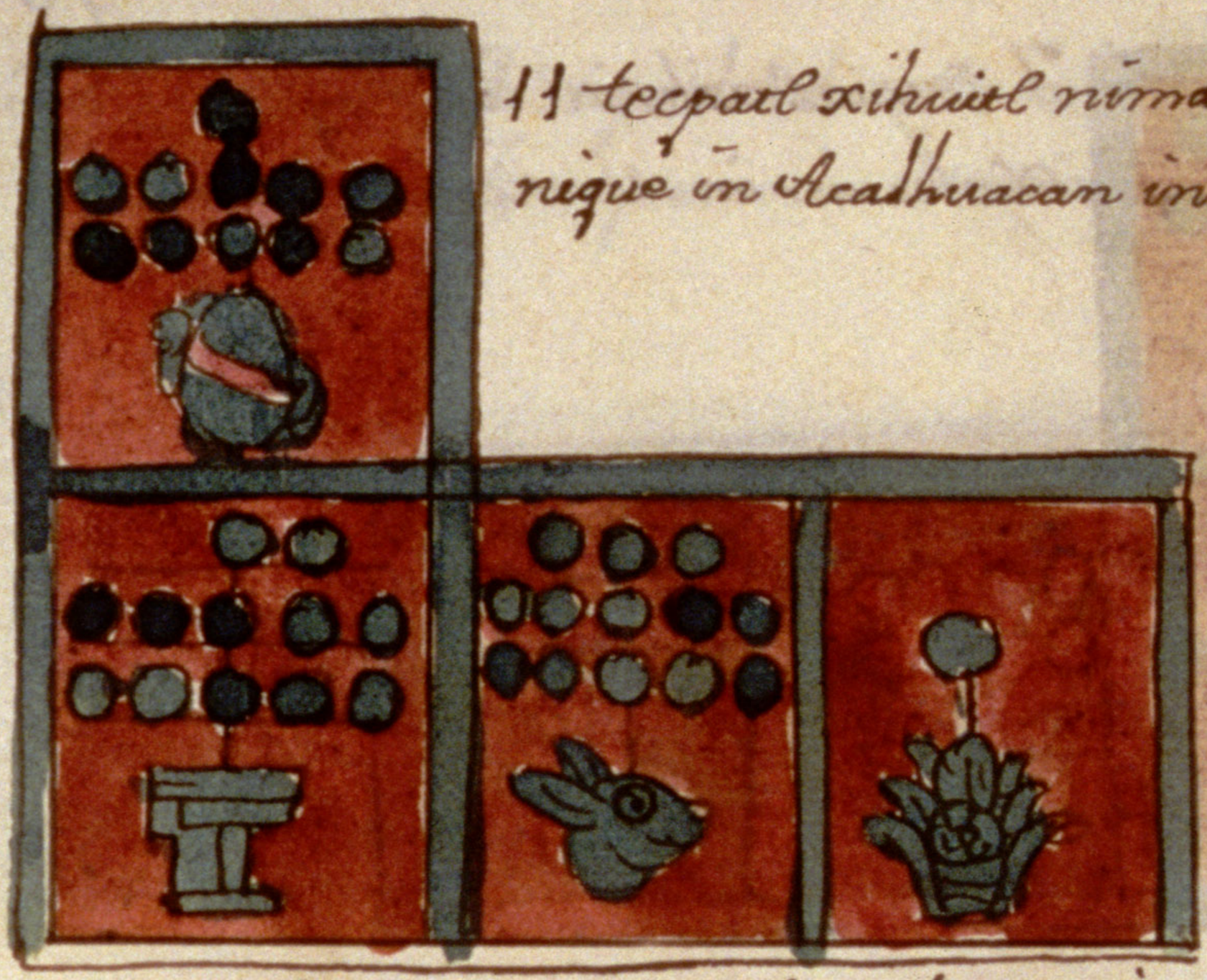




7 tecpatl xihuitl iconmiquanique in Xaltocan in Mexica.

10 Acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in oncan Xaltocan in Mexica.

Azcapotzalco D.F. Museo.

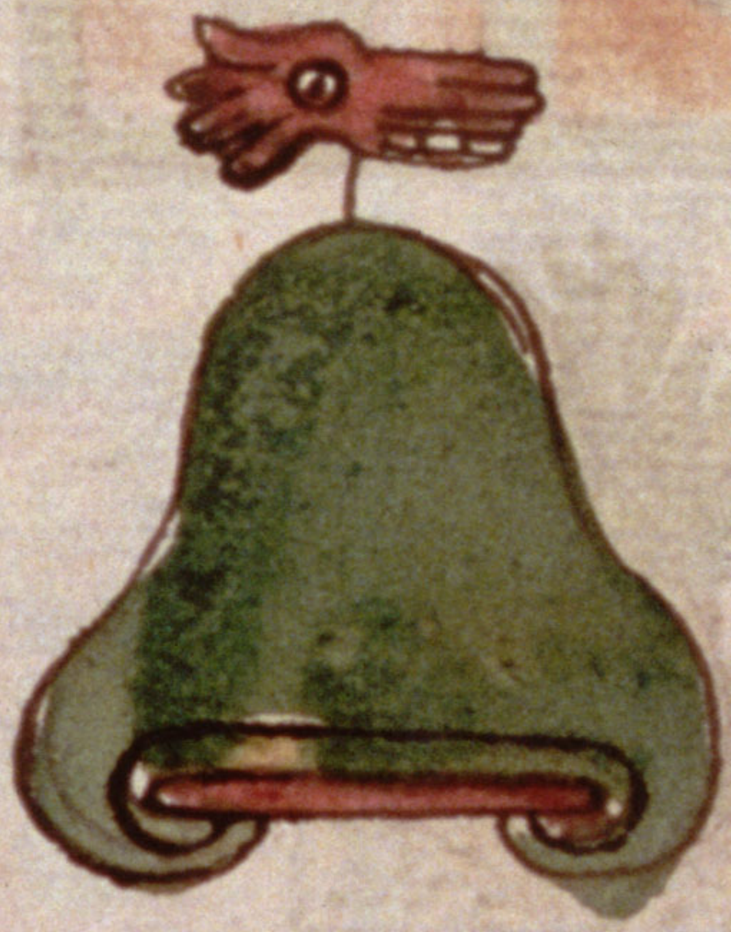


11 tecpatl xihuitl nīman īconnigua-
nique īn Acalhuacan īn Mexica.

1. acatl xihuitl ipan nauh xiuhtique īn oncan Acalhua-
can in Mexica.

Ome tecpatl xihuitl inicommiquanique
in Hecatepec in Mexica.

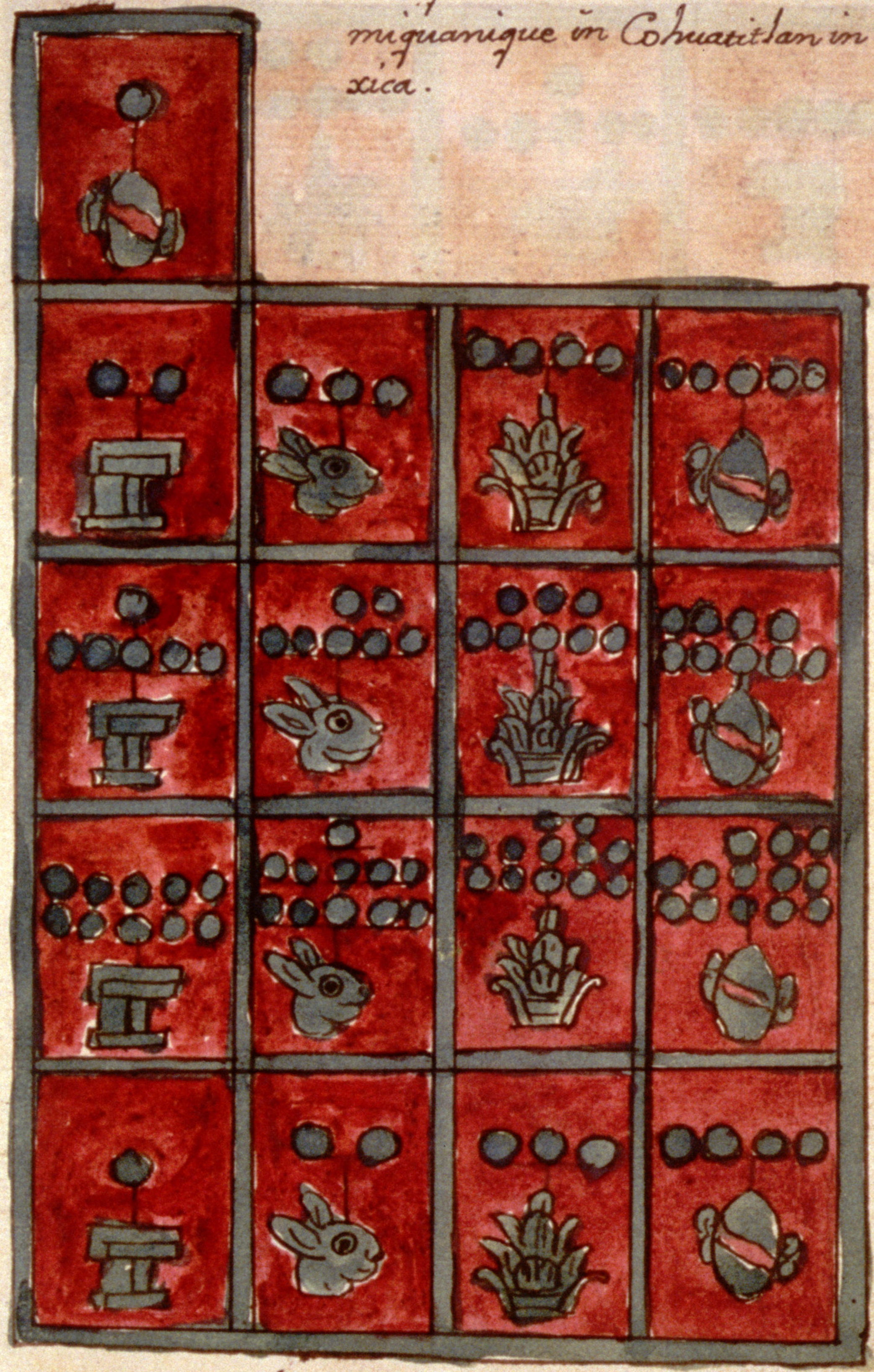
Ç Acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in Hecatepec in
Mexica.

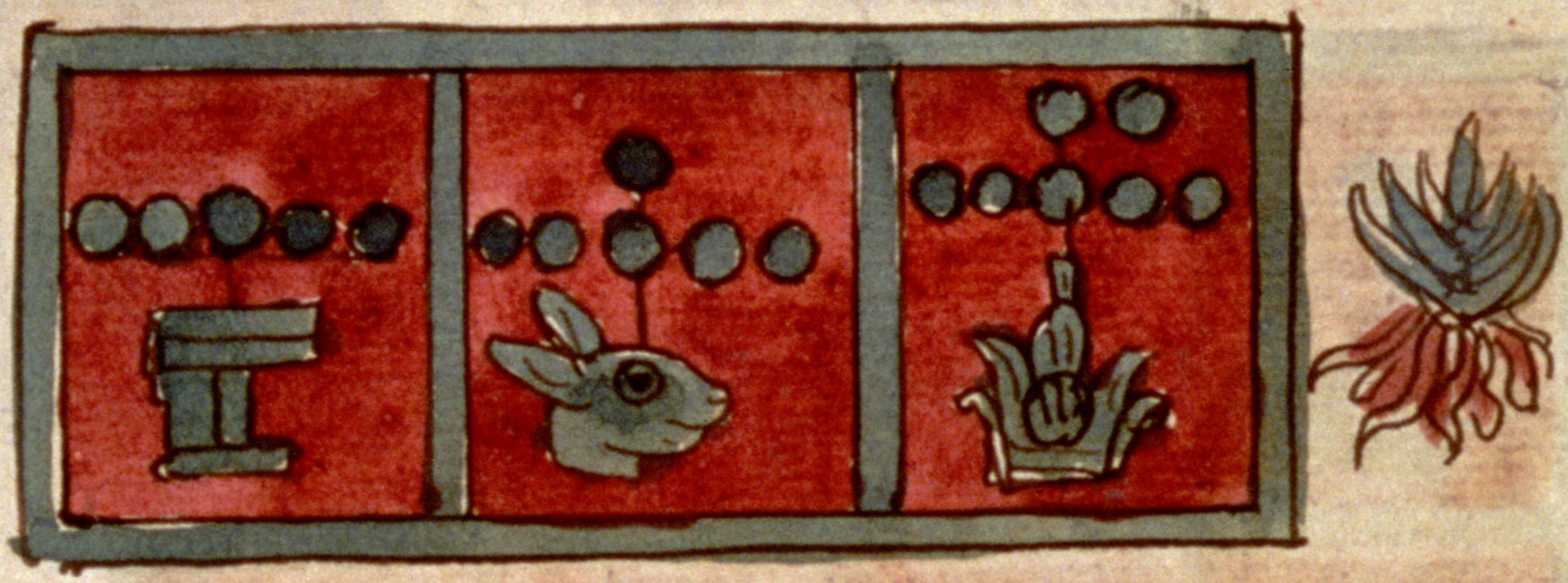


6 tecpatl xihuitl inicommiquanique
in Tolpetlac in Mexica.

13 acatl xihuitl ipan chicuexiuhtique in Mexica in
oncan Tolpetlac.

1 tecpatl xihuitl, auh niman ic conmiquanique in Cohuatitlan in Mexica.



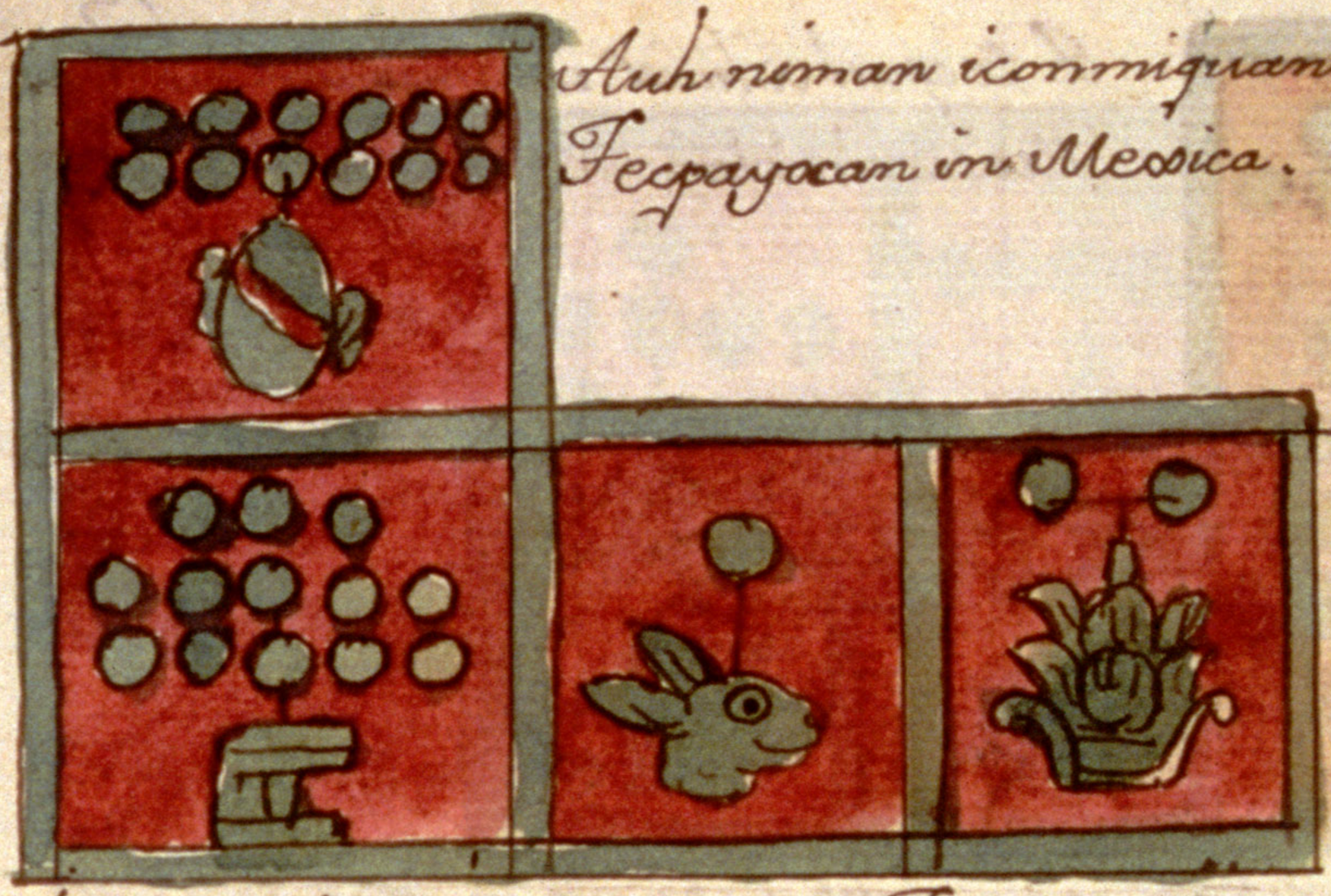


7. Acatl xihuitl ipan cempohual xiuhtique in oncan Cohuatitlan in Mexica. Auh ruman canato in Chalco in metl. Auh caoc quihuallichictiaque oc oncan quihuallitiaque in octli in Mexica in Cohuatitlan.

8 tecpatl xihuitl icommiquanique in Huixachtitlan in Mexica.

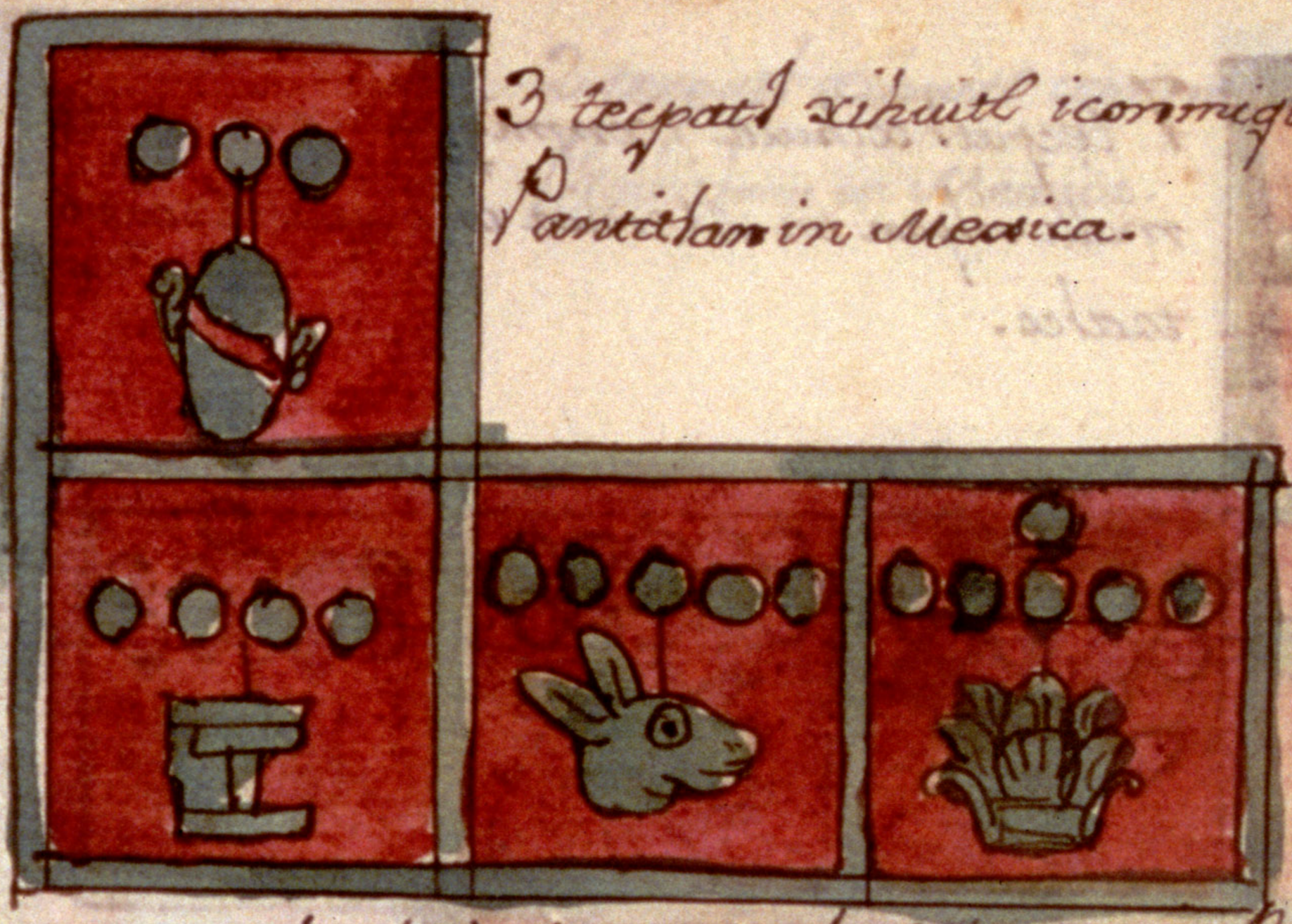
11. Acatl xihuitl ipan nauhcampa in Huixachtitlan in Mexica.

Auh niman iconmiquanique in
Tecpayocan in Mexica.



Ipan nauhxiuhtique in oncan Tecpayocan oncan impan
mochiuh in yaoyahualologue, oncan micque initoca Tec-
patzin, ihuan Huitzilihuitzin, no yehuatl in Tetepan-
tzin, oncan impan motpi in xihuitl icpac huetztlequa-
huitl in Tecpayo-

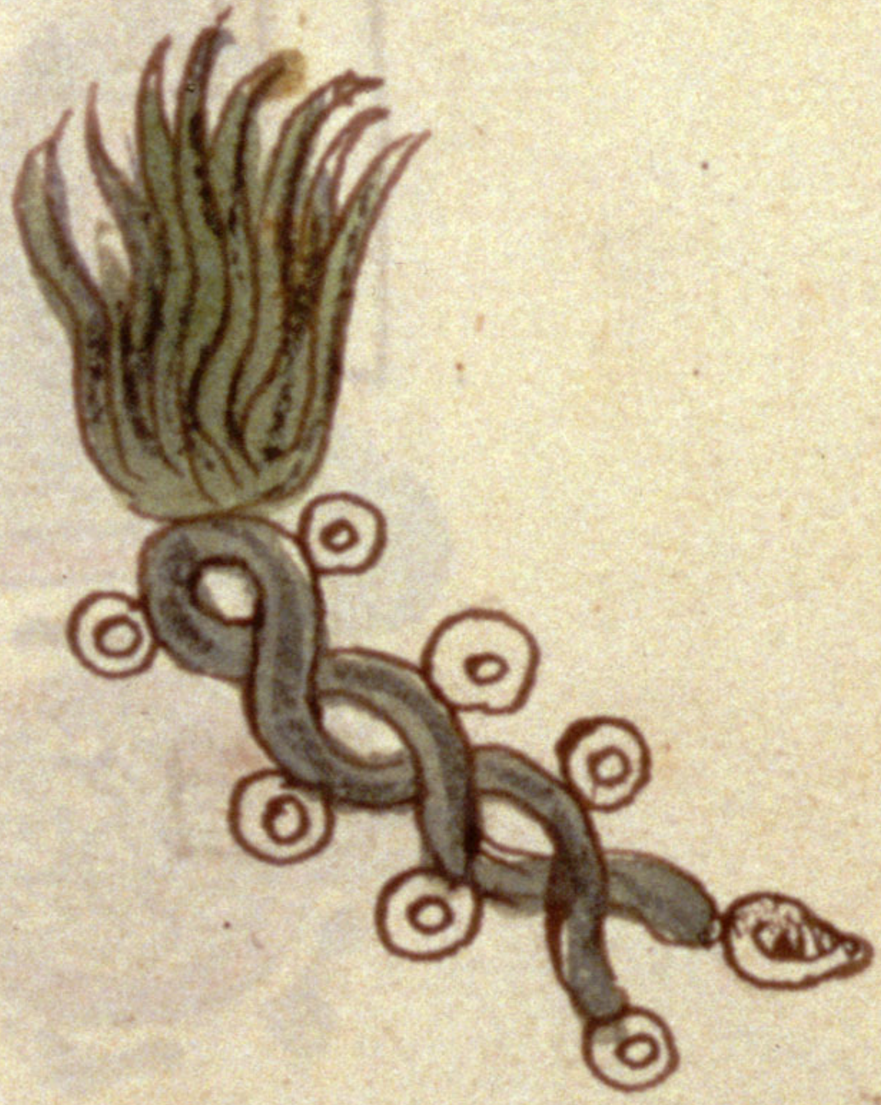
3 tecpatl xihuitl iconmiquanique in
Pantitlan in Mexica.

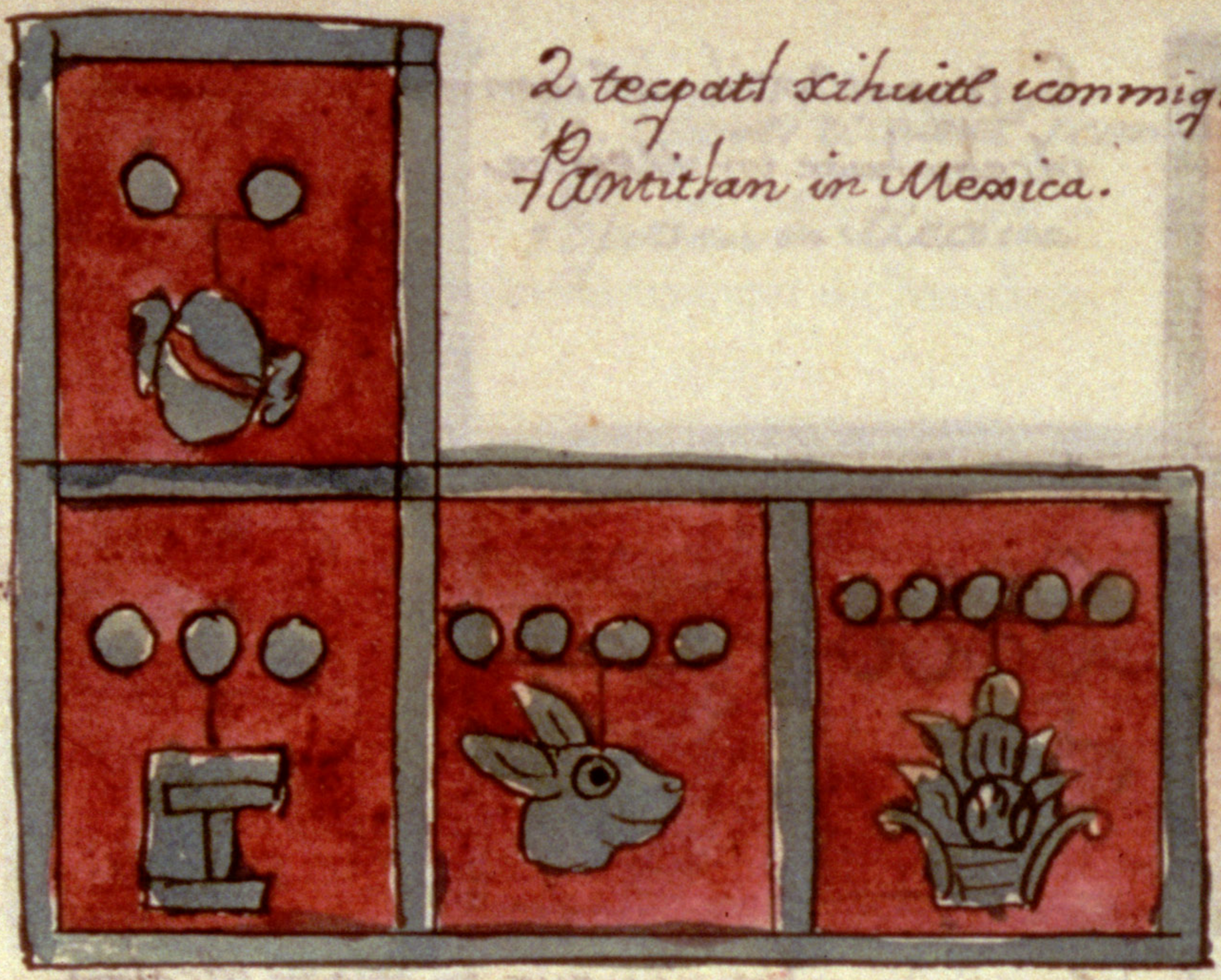


6. acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in Pantitlan in
Mexica oncan impan momman in Cocolitli inin naca
yo mochi tzatzaian

7 tecpatl xihuitl i conmiquanique in Amallinalpan in Mexica in ompa Azcapotzalco.

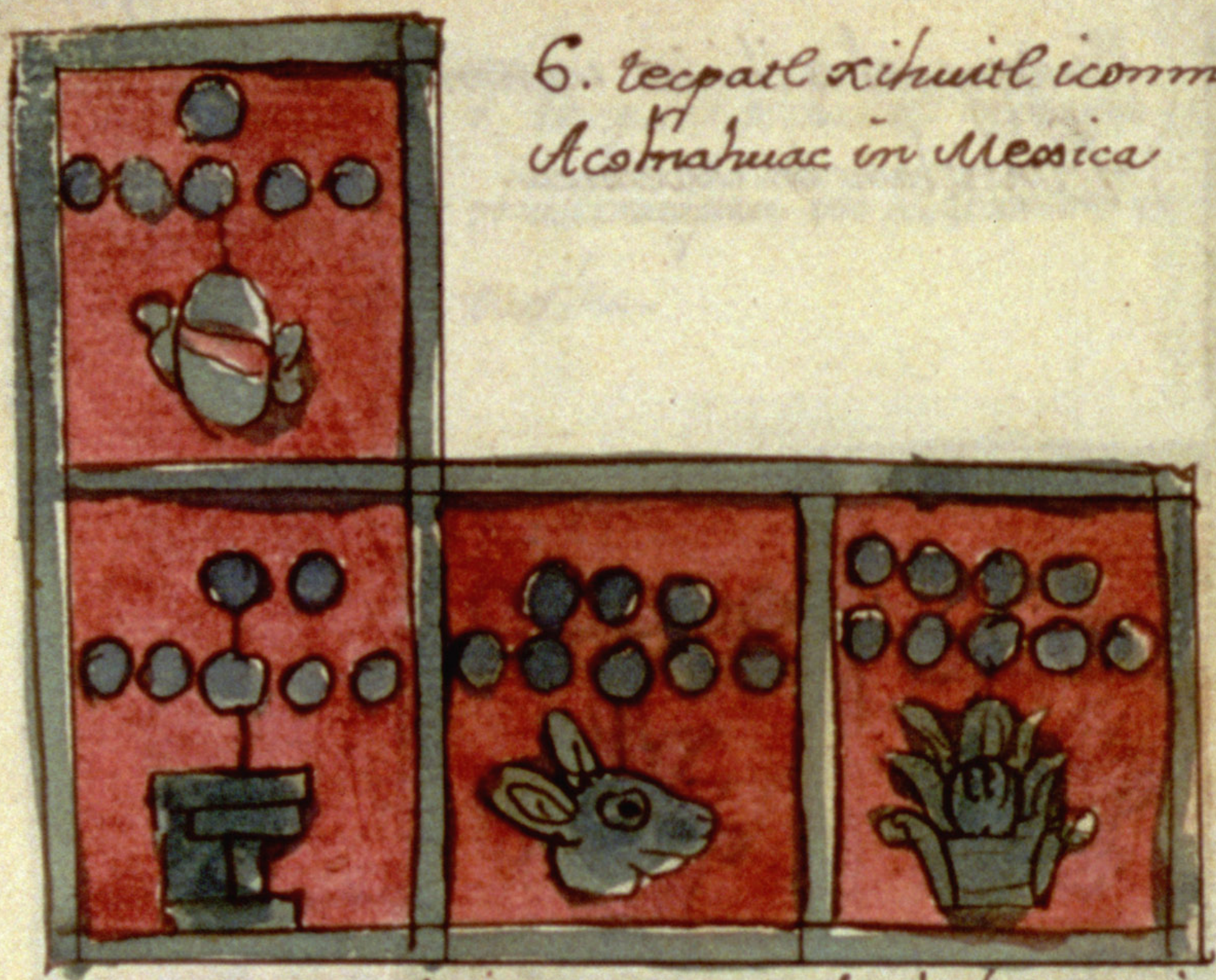
1. Acatl xihuitl, ipan chicuexiuhtique in oncan Amallinalpan ipan tlatohuani Tezozomoctli in Azcapotzalco.





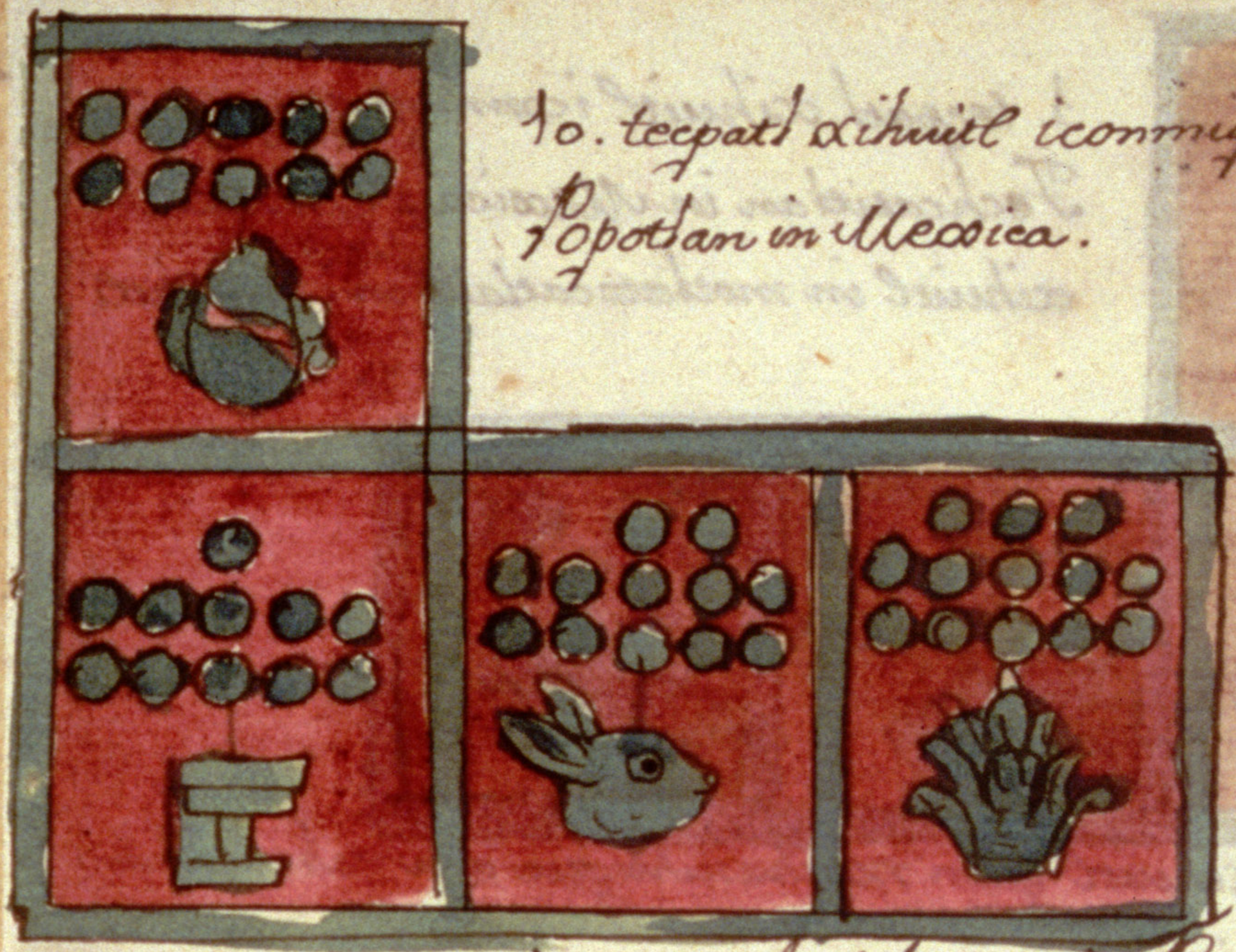
2 tecpatl xihuitl iconmiquanique in Panitlan in Mexica.

5. acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in Panitlan in Mexica.



6. tecpatl xihuitl icommiquanique in Acolnahuac in Mexica

7. Acatl xihuitl, ipan nauhxiuhtique in oncan Acolnahuac in Mexica.



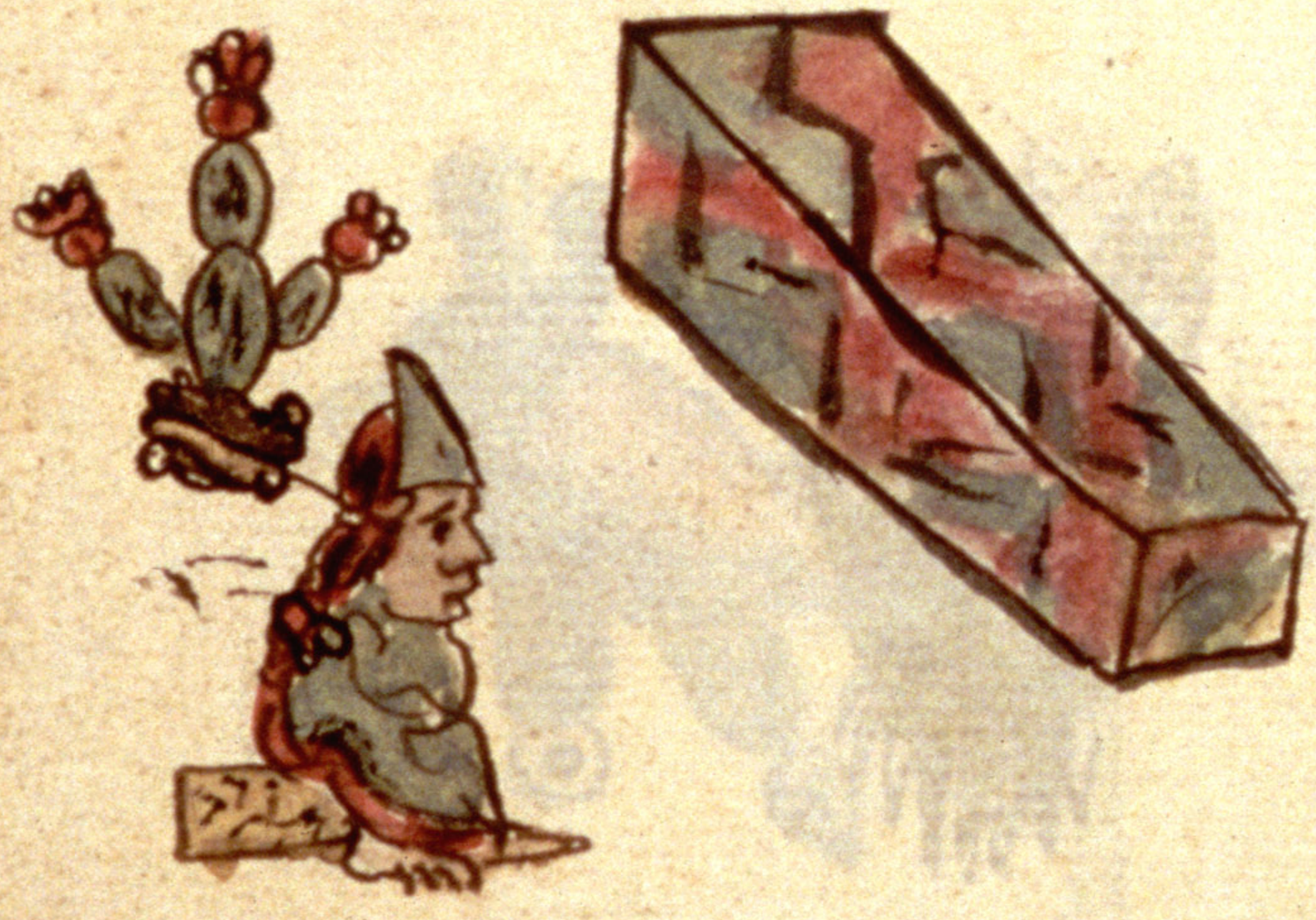
10. tecpatl xihuitl iconmiquanique in Popotlan in Mexica.

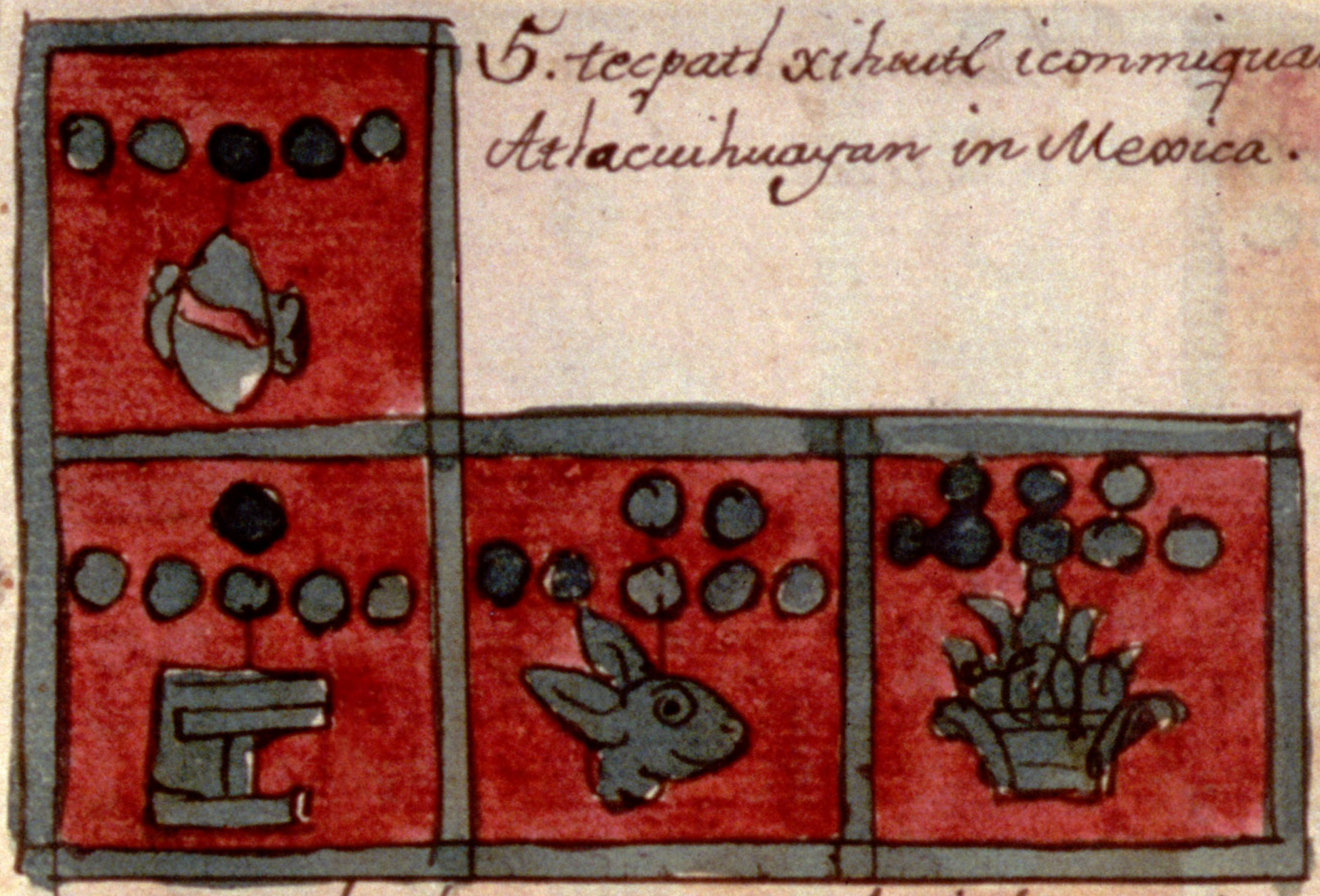
13. acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in Popotlan in Mexica.

Collection R. Eug. GOUPIL à Paris
N° 3546.
Ancienne Collection J. M. A. AUBIN

1 tecpatl xihuitl iconmiquanique in Techcatitlan in Mexica. Ome calli xihuitl in motlatocatlalli in Tenochtli

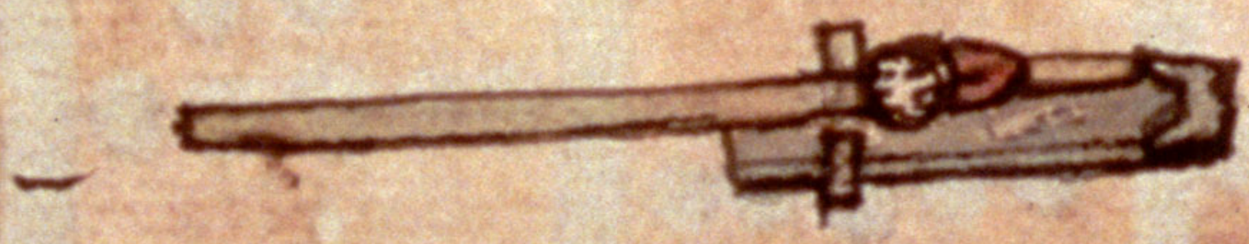
4 Acatl xihuitl ipan nauhxuhtique in Techcatitlan in Mexica



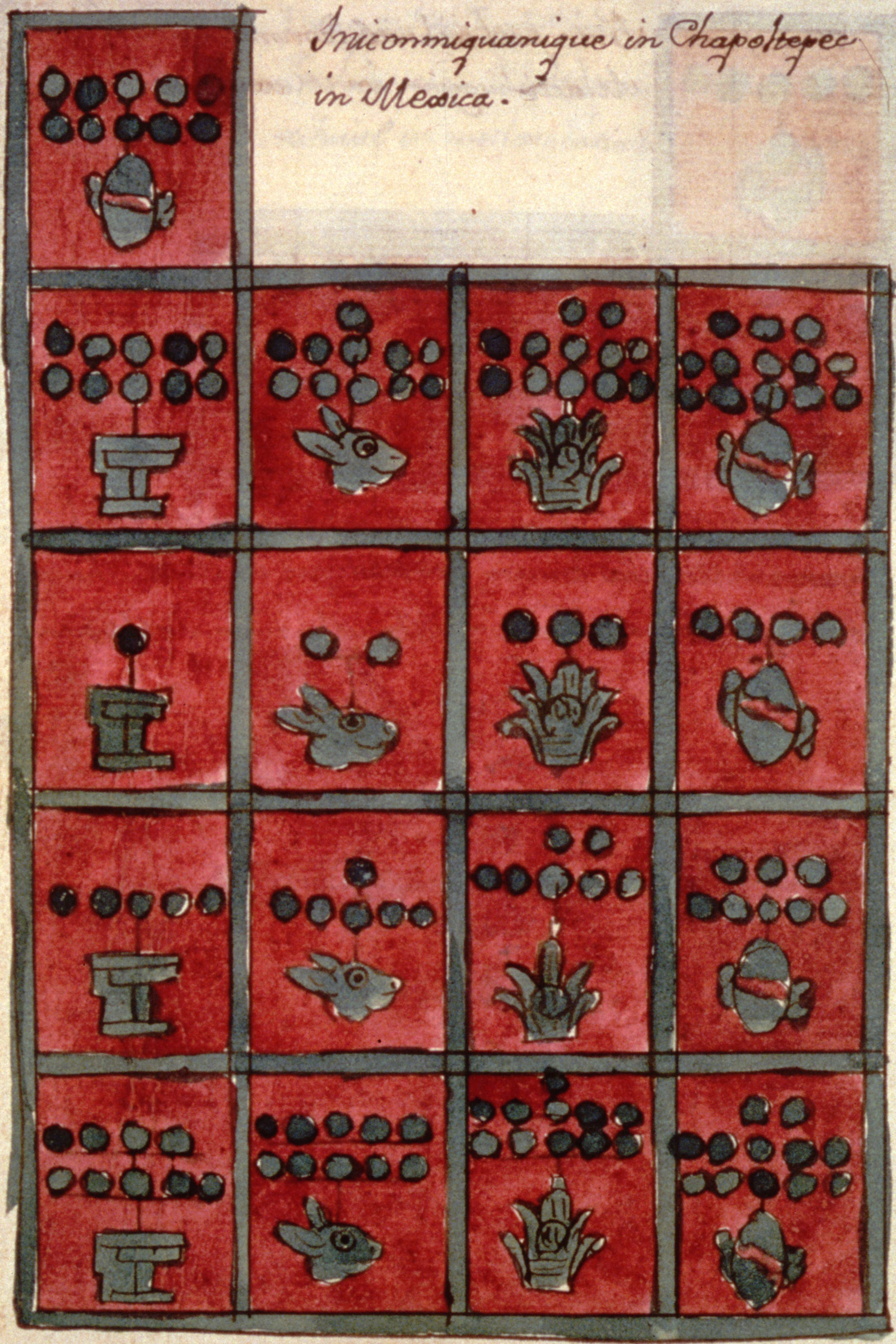


5. tecpatl xihuitl iconmiquanique in Atlacuihuayan in Mexica.

8. Acatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in Atlacuihuayan in Mexica oncan quinextique in atlatl ihuan mitl yequitocayotique in Atlacuihuayan in Mexica.



Inicommiquanique in Chapoltepec
in Mexica.



2 poual xihuitl.

In Chapoltepec inic quinpeuhque Mexica canauhcampa
Tlacallaque Tepaneca Colhuaque inquinamicque.

In oncan in Chapoltepec cempohual xiuhtique tlaco-
xiuhtica, in onniquanique in Acococo, oncan yaoya-
hualologue in Mexica, oncan temactlanque ipan
motlalli in molpi xihuitl. Auh ca oncan quimoquen-
tique in amoxtli oncan quinhuicaque in Huitzilli-
huitl, nehuan inu ichpoch itoca Atzalxoch. Auh in-
huetiuh itoca Tozpanxoch huicalloc Ixtlahuacan
za yehuantin in quinhuicaque in Colhuacan, za
pepetlauhtiaque aoctle intech huetztia. Auh in on-
can tlatohuani in Colhuacan itoca Coxcoxtli in
Huitzilihuitl inu ichpoch cenca quittaocolti in atle
maitla itech huetztia quihui in tlatohuani. Maitla-
tzin xictlaocolli in ochpotzin tlatohuanie. Auh ni-
man quihui. Camonicia zanyuh yaa.

Maitlatzin xictlaocolli in ochpotzin tlatohuanie

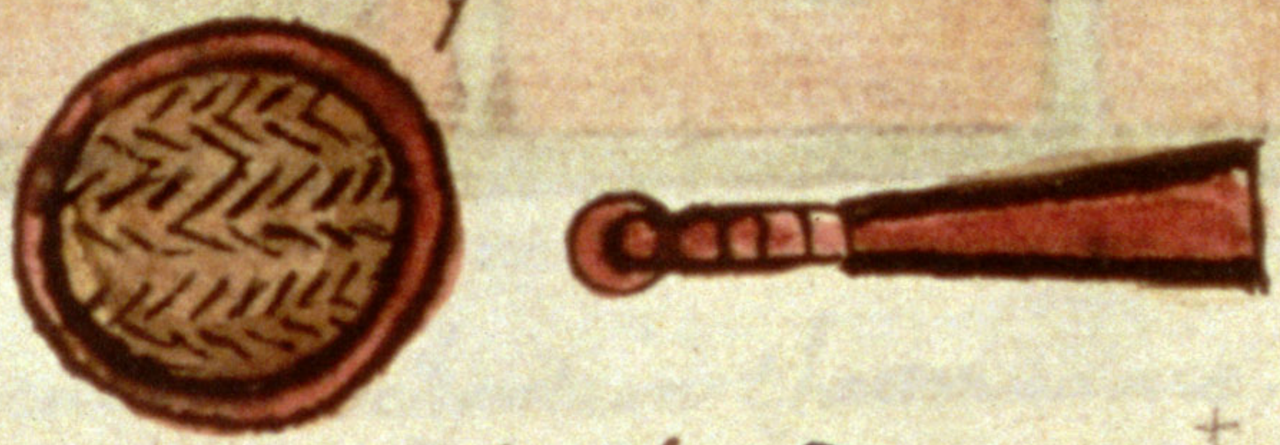
Auh niman quito

Camonicia zanyuh yaa

3 tecpatl xihuitl iconmiquanique in Colhuacan in Mexica, ipan in Con-
titlan motecaque in oncan Tiziapan
Colhuacan.

6 acatl xihuitl, ipan nauhxiuhtique in Contitlan
onoca in Mexica in Colhuacan mazatitlan in Con
titlan onoca ca oncan mopilhuatitoca in Contitlan
inipan acatli in moyaochiuhque in Colhuaque mo-

namicque in Xochimilca iniquac ye quimohuitillia
in Colhuaque, niman ye quitohua in tlatohuani in
Coxcoxtli. In Mexica cuixayocaque mahualhuian.
Niman ye quintzatzilia niman ixpan onyaque in
tlatohuani niman quimitlhui. Tlaxihualhuian in
axcan techpehuazque in Xochimilca mamechtequi-
uhtia cen xiquipilli in anquimacizque in amomal-
huan yesque. Niman quitoque in Mexica, ca
yequalli tlacohuanie maxitech motlaocolili chimal
zoltzintli, ihuan maquauhzoltzintli



Niman quito in tlatohuani, camoticia zanyuh
anyazque, auh in Mexica niman ye monahuatia
quitoque Flein tiquitquizque: niman quitoque
Mahuizanti itta inic tiquinyacatequizque in to-
mahuiuan intla in nacaz tiquintequilizque haqui-
tozque hazonemecoc inoquiteguilique inin ma-
camo yehuatl mayehuatl inin yac maictito xixi-
quipil quentizque inic tiquin pohuazque ha zan
quemmach yez. Niman omoxixiquipil quentzque
niman yeichui mihcalizque cequintin Acatica in
mihcalque oncan yastecaque in Cohua apan ipan

mochiuh in Colhuacan tlacateuhctli itoca Fetzitzilin
inonacticac tlahuiztli amatlaxtualhuipilli quimil-
huia Mexicaye xinehnemican in yetlamallo, zan
ye hetlamauh caittachocaticac in quitohua Xinehne-
mican Mexicaye, nimanacito inincaltenco in Xochi-
milca, nimanichuallaque in Mexica, nimanyetla-
pohualo inin malhuan ixpan in tlatohuani in Coxo-
coxtli, nimanye quitohua in Mexica Tlatohuanie
caye ixquichtin in tomalhuan carauh xiquipilli no-
tiquimacique. Auh nimanquin hualnotz initahuan:
nimanye quimilhuiya, camotlaca in Mexica quens
quinchiuhque inuconiquinteguiti cazanicone quinquel-
loca. Cenca quin motetzahuique in Mexica. Auh in
nahuintin zan ochualyotiaque inin malhuan.

Amoquittitique in tlatohuani in Axcoxtli nimanye
icquittallique inintlalmomoz in ompa Tizaapan i-
noquittallique nimanquihuito in tlatohuani. In ax-
can tlatohuanie in totlalmomoz maitlatzin xitech-

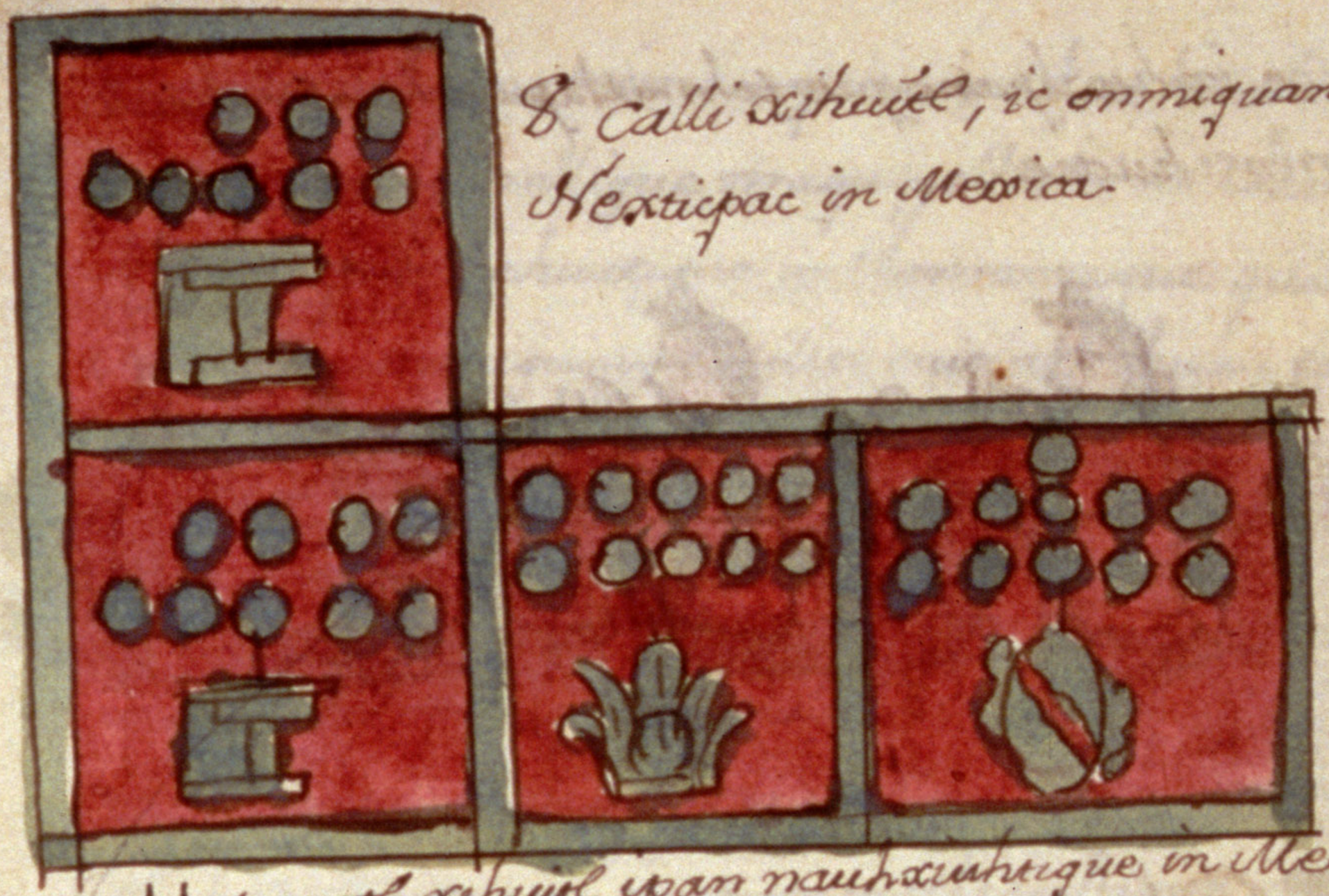
moyollotililican, niman quito in tlatohuani caye
qualli oantlacnellique maquiyollotiti in tlamacazque.
Niman quinnahuatique in tlamacazque quimilhuiq̃.
In axcan maxiquinyollotiliti cuitlatl, ihuan tzontli.
Auh no yehuatl in poxaquatl, niman quiyollotito zan
yohualtica. Auh niman quitoque
in Mexica. Mazatiquitta can tle
inotechyollotilique in totlalmomoz.
Auh niman quittaque iniyollo.

Auh inoquittaque ca cencamotlaocoltique in quittaque
in cuitlatl oquinyollotillique inintlalmomoz niman
quixitinique in yehuantin Mexica in quiyollotique
huitztli, ihuan acxoyatl. Auh inoyecauh niman
quicohuanotzato in tlatohuani. Auh inohualla ni-
man yequimitta inquimictia inin malhuan inqui-
mitta inipan tlamictia, zan moch yehuatl in que-
tzallapanecayotl, ihuan xiuhchimalliquetzalpanitl
inipan tlamictia yece camonelli ca zanyuhquimitta
Ihuan icpac quitlazque in tlequahuitl ic quixiptla-
yotique inin xiuhmolpi in Chapoltepec in ayamoqui-
tlazque inin tlequauh, iniquac yaoyahuallologue
inyuhqui ic mochiuh zanicqualanque in yehuatl
in Coxcoxtli quito. Aquiquein camotlaca xiquin
totocacan. Niman ic quinhualtotocaque hualmi-
quanique in Acatzintitlan in Mexicatzinco aca-

Hacueaztica in huatpanoque tolmatlapan hualyehetia-
que ȝui mintihuitze.

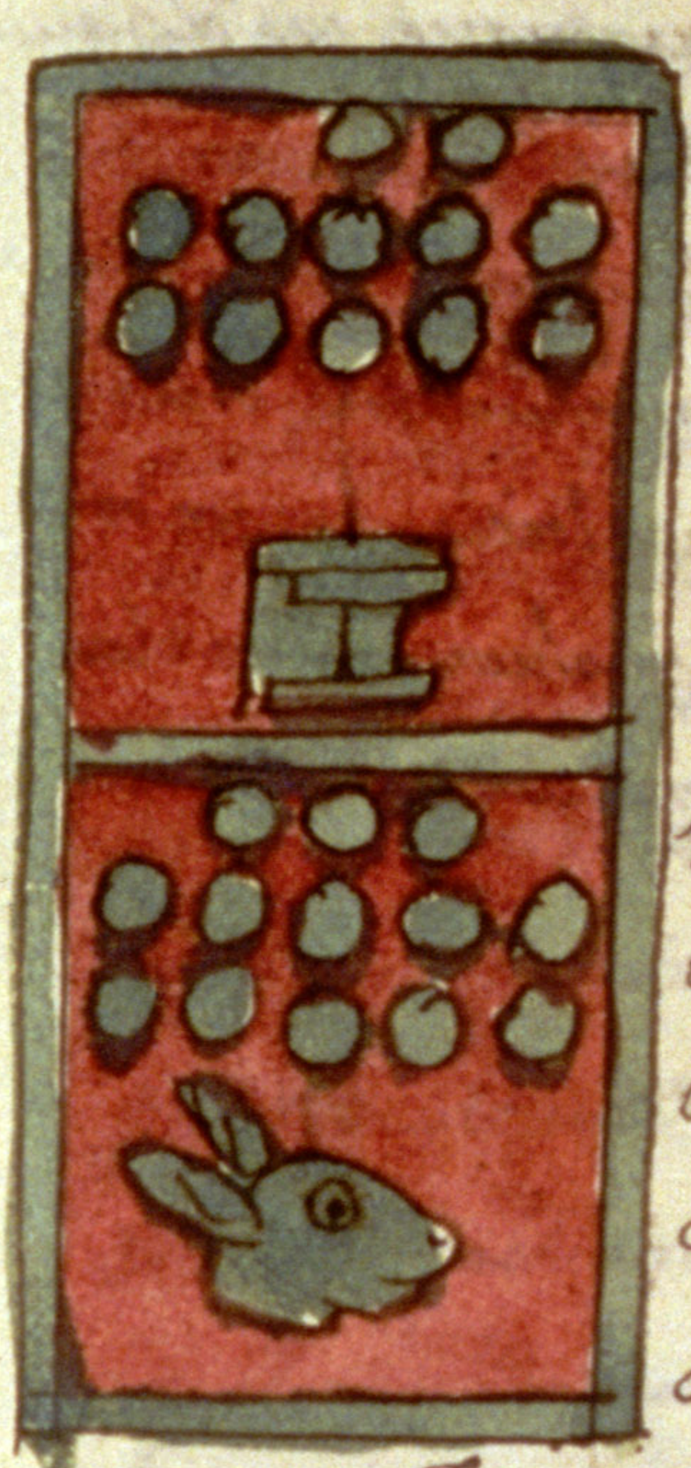
Chicome tecpatl xihuitl, ipan ce xiuhtzitzque
in Mexicatzinco in Mexica.

8 calli xihuitl, ic onmiquanique in
Nextipac in Mexica.



11 tecpatl xihuitl ipan nauhxiuhtique in Mexica in on
can Nextipac.

24

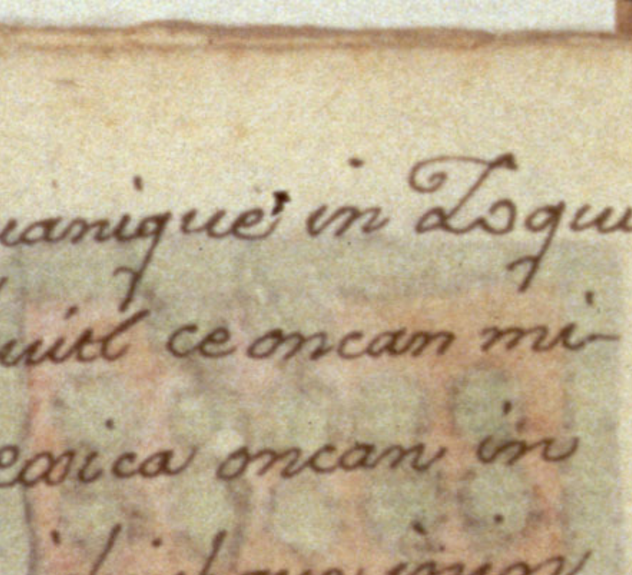


12 calli, inic on miquanique in Iztacalco in Mexica.

13 tochtli, ipan iconxuihtaque in Mexica in oncan Iztacalco, oncan quichiuhque in Amatepetl ceyohuat in quicuicatique oncan quicuiquehque in tlacateccatl Cohuacan itoca Tetzitzillin queuhque Tetzitzi-

Uintzin Tetzitzillintzin amatlahuice amatlacolo chespan chocaticac, &c.ª

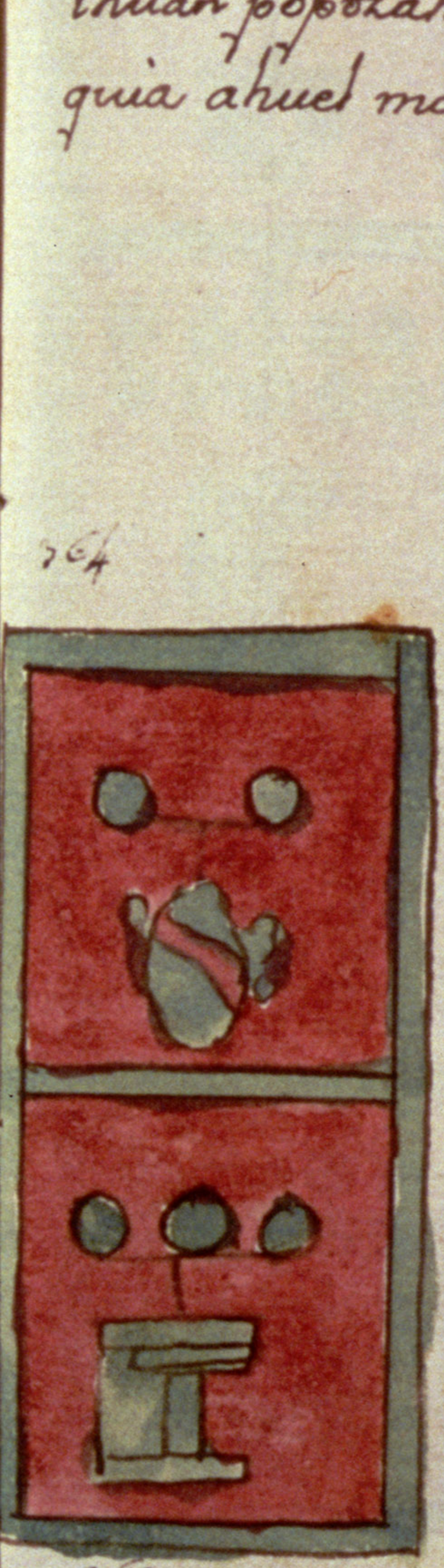
1. Acatl xihuitl inic onmiquanique in Zoquipan, inipanin ce acatl xihuitl ce oncan mixiuh inin cihuahuan in Mexica oncan in Zoquipan. Auh niman ic quichiuhque inin Temascal in oncan Temascaltitlan in ye on-

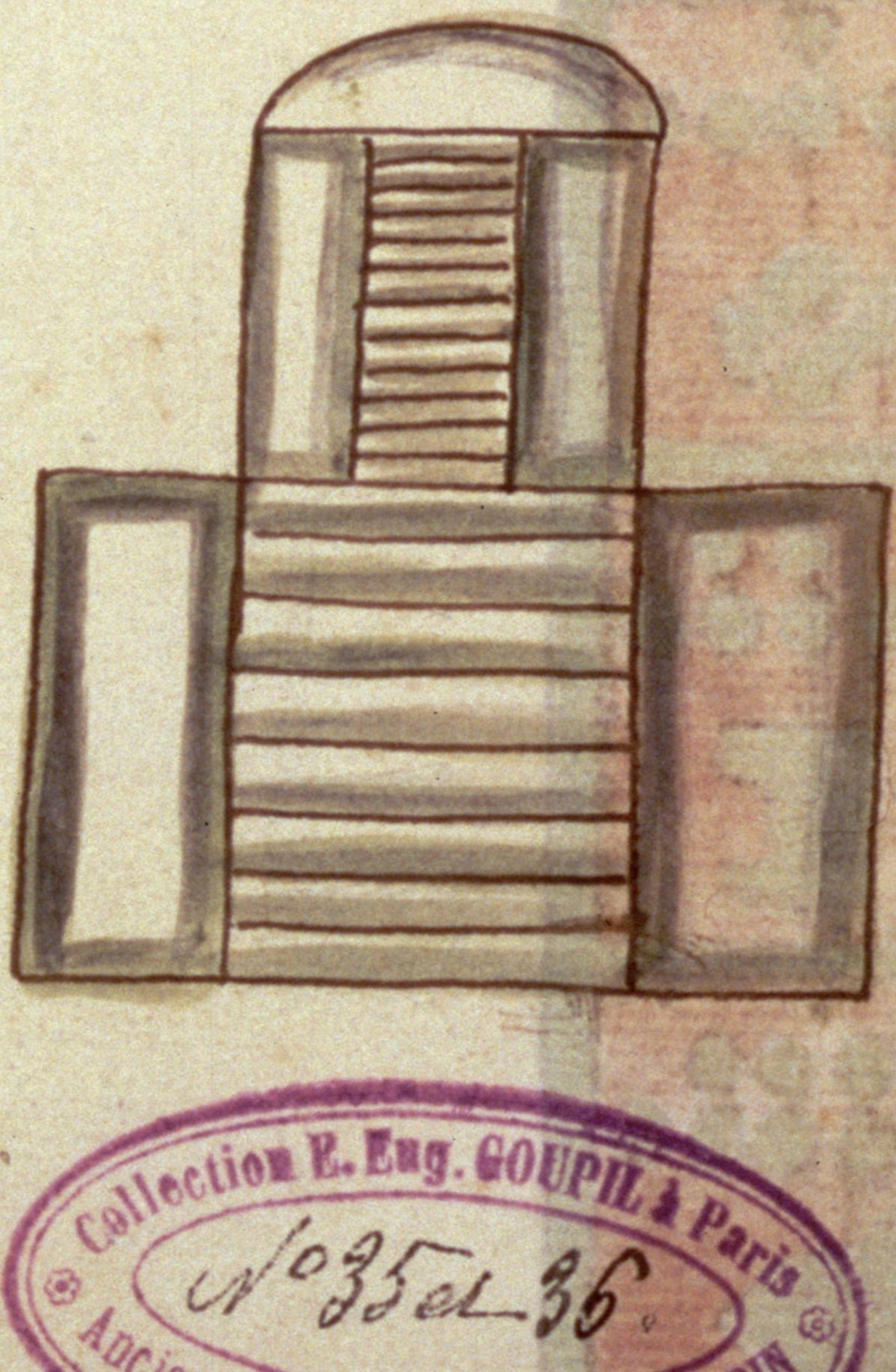


can caite, niman oncan omotenque oncan onehuaque in tlacan caite, ic chicuhcnauhpohual xihuitl on caxtolli once temoto, in nenenque.

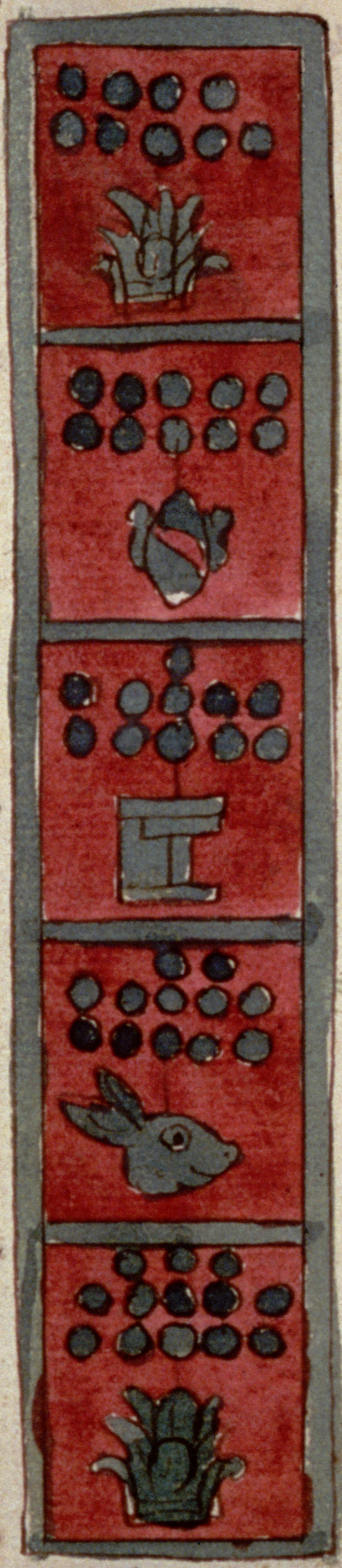
In tlaollohua noyehuatl initoca Quauhcohuatl inomextin in yaque tlatemoto inoipan quizato in Acatimextin in Zoquipan tlan mani in Tenochtli ihicpac moquetzticac in Quauhtlan mani in Tenochtli ihicpac moquetzticac in Quauhtlan mani in Tenochtli itzintlan mani initapanol inipepech ixoquich in nepantlanol ihuitl in tlauhquechol in xiuhtototl inixoquich in quetzalli. Auh niman hualla in ce tlacatl initoca Qu-

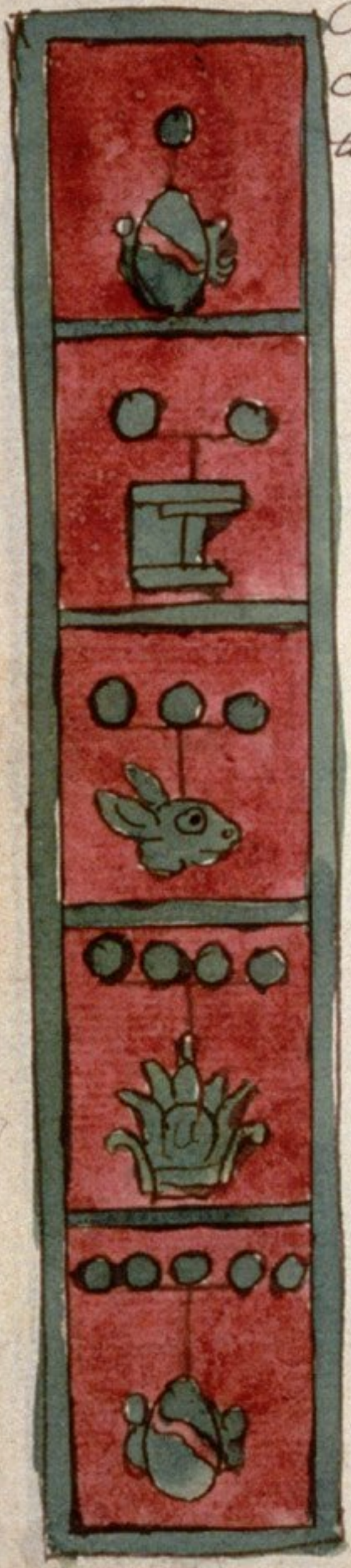
Iniquac inpoacico in Chichimeca in Colhuacan Chichi-
meca iniquac inottachichiuhque in tenochtli itzintlan
cazan oc tolxacaltzintli inin xacaltzin in oncan mochan
tique. Auh canimman ic compehualtique in yemo tlatla
mallia. Auh inquin yahuallotoque in tlalhuactli ipan
in huallachia catlapopotzticate. Auh ca yuhquin tzo-
yac ehuatoc in quihuallinocuica miyec ic miquia,
ihuan popozahuaya. Auh miyecpa ic quinpehuaz ne-
quia ahuel mochihuaya.





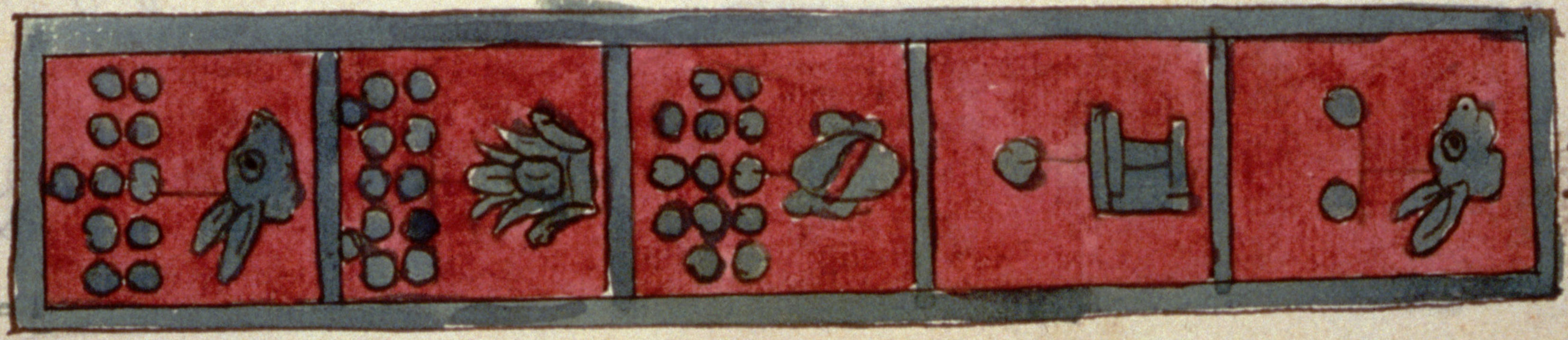
Collection E. Eug. GOUPIL à Paris
N° 35 et 36
Ancienne Collection J. M. A. AUBIN





Contzinti in tlatocayotl Acamapichtli
ce tecpatl xihuitl ic motla-
tocatlalli.

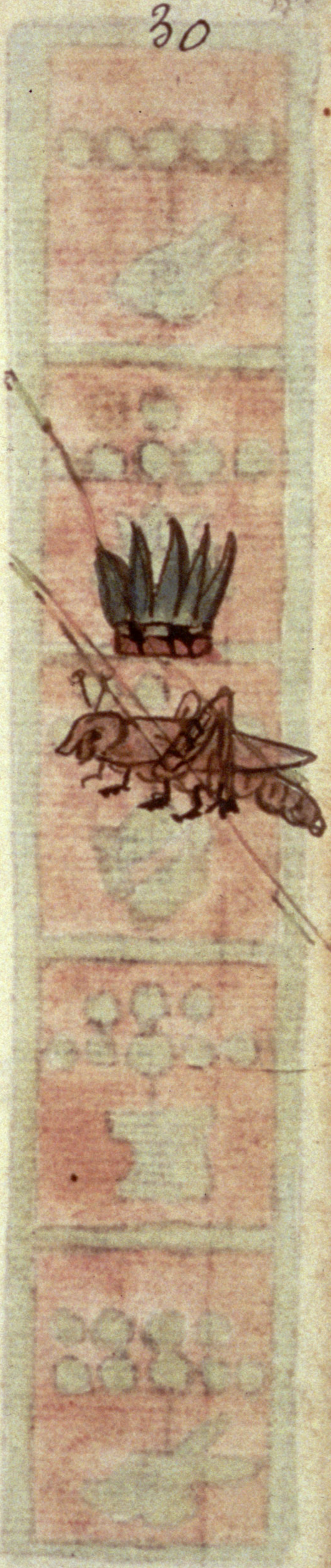
2a xiuitl



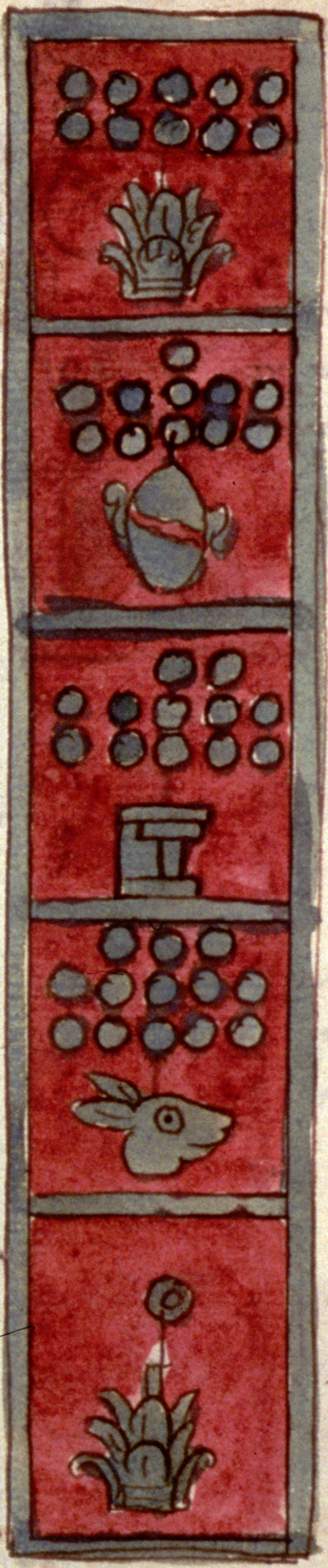
Nican miquico in Acama-
pichtli.

Ic ome tlatohuani ni-
man ic omotlalli in Tlax-
tzilihuitl.

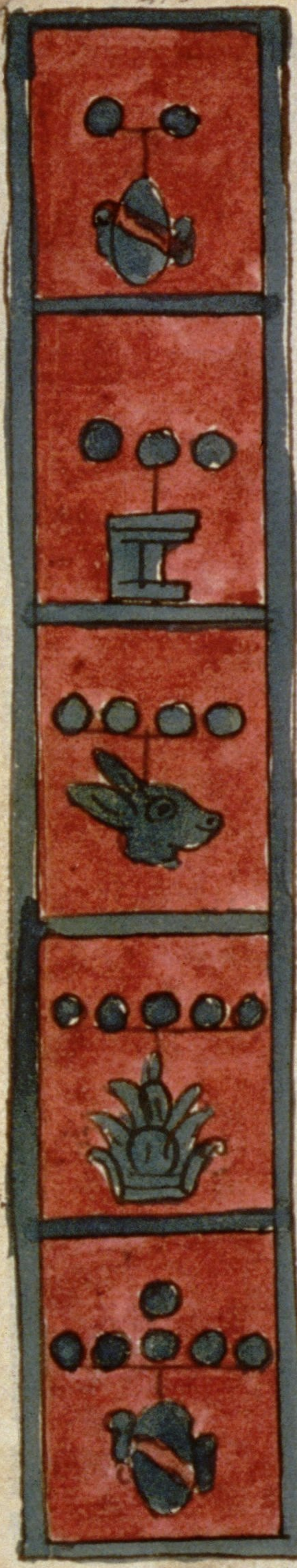
Nican molpi in toxiuh ic
macuilpa molpia, ihuan ni-
can temoque Chapolme.



411



31

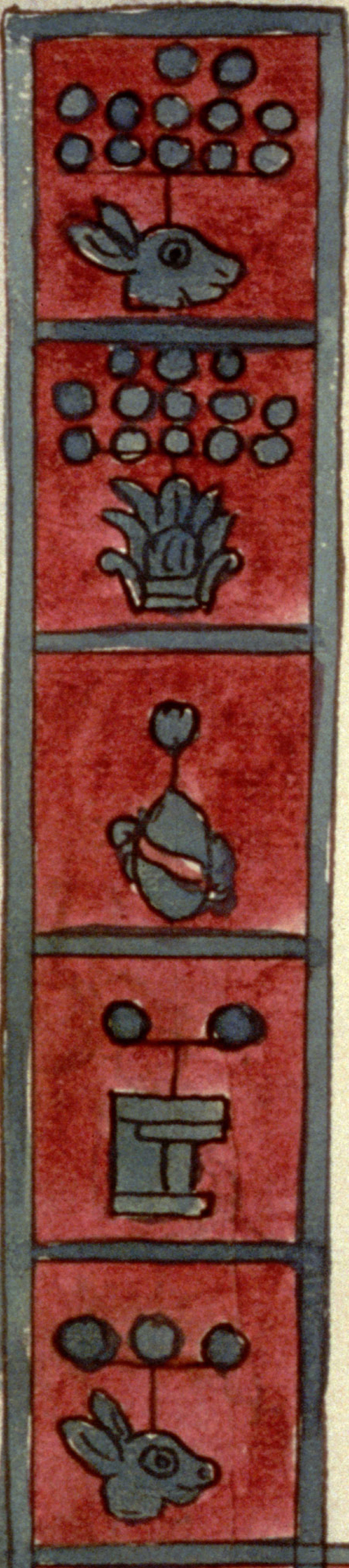


Nican mŏquico in Huitzilihuitl

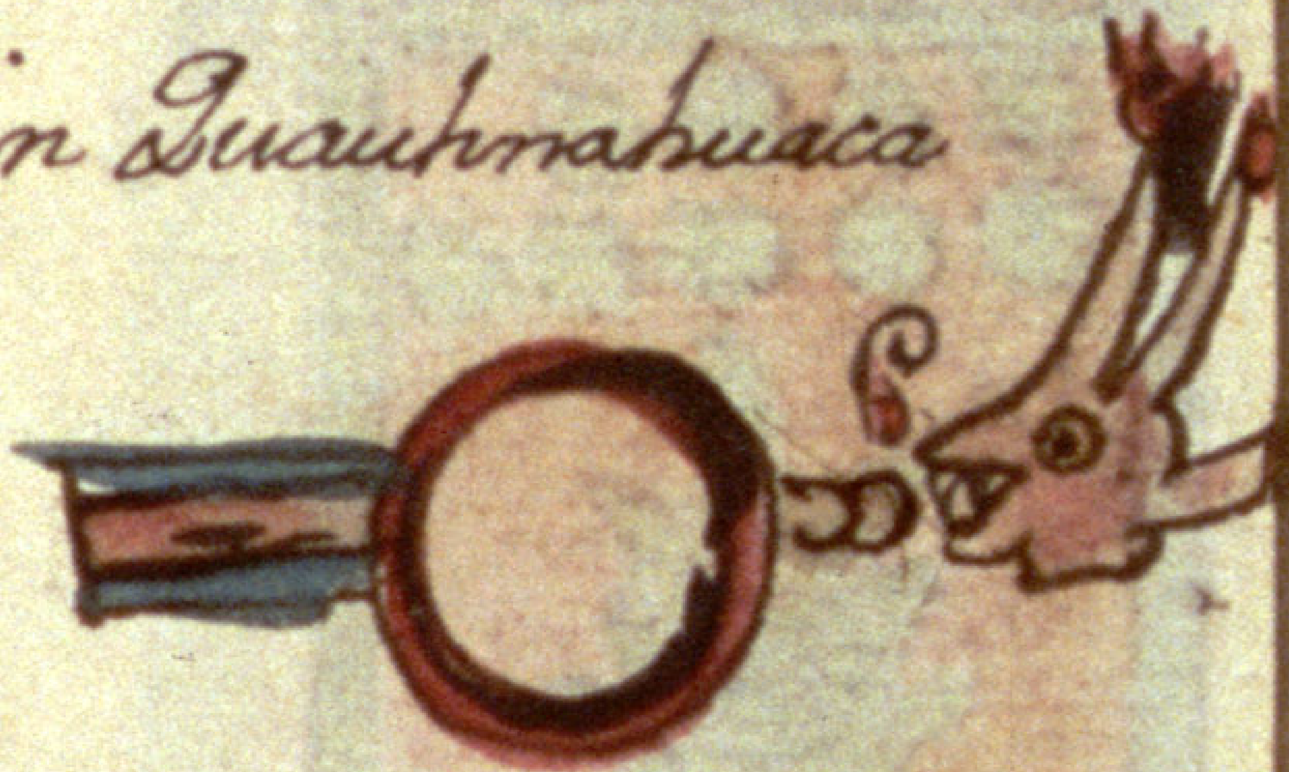
Iquey tlatohuani nimman icon-
motlalli in Chimalpopoca ye
huatl ipan ya in tepanecayotl.

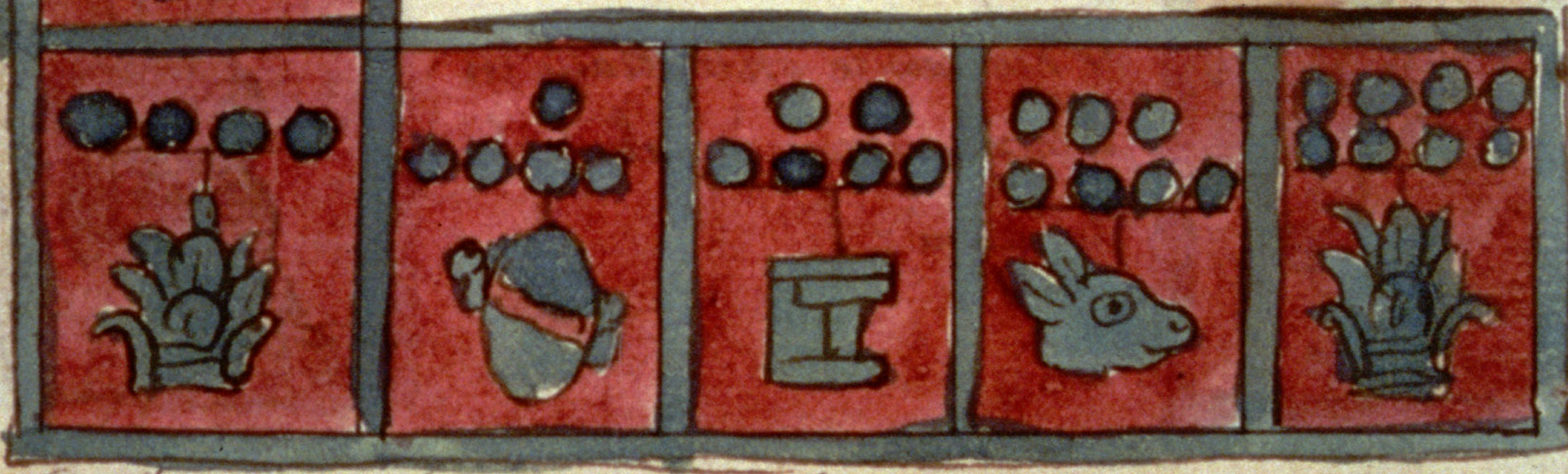
Nican mie in Chimalpo-
poca quihuicaque in Tepa-
neca.

Niman ic onmotlalli in
Itzcohuatzin ic nahui tla-
tohuani.



Nican quihualtzacq̃ in Quauhnahuaca
ce tecpatl xihuitl.





Daybor. les 5 années occupent une autre page.

436

61.

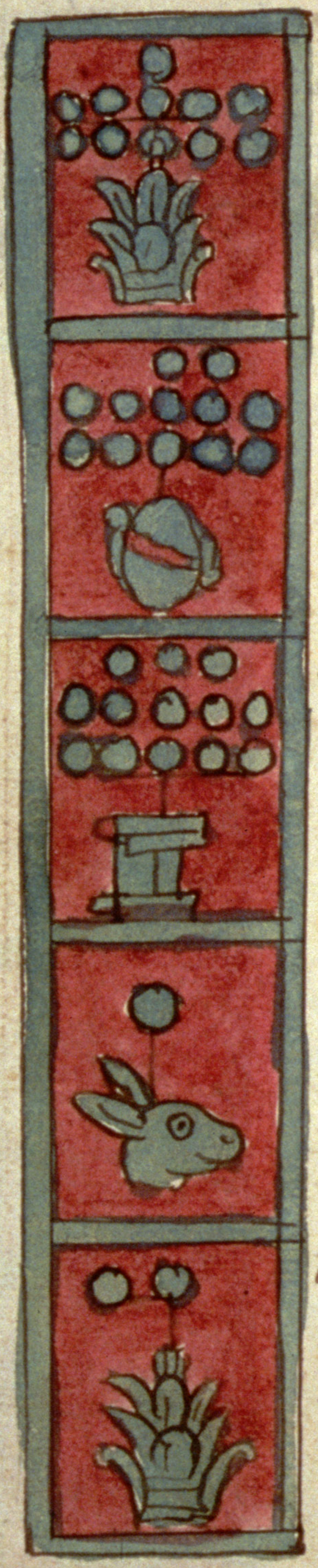
33

Nican poliuhque in Quauhnahuaca ino-
quimonpeuhque ce xiuhtica tequitque ni-
man ye tlacallaquia ichan in Itzcohuatzin
Zan on xihuitl.

Nican miquico in Itzcohuatzin

11 tochtli ipan motlalli in
Ilhuicamimatzin Iuehuello-
teuhczoma ic macuilli tlato-
huani.

Nican tlachapol qualoc temoque char
polme, iquac mayanaloc.

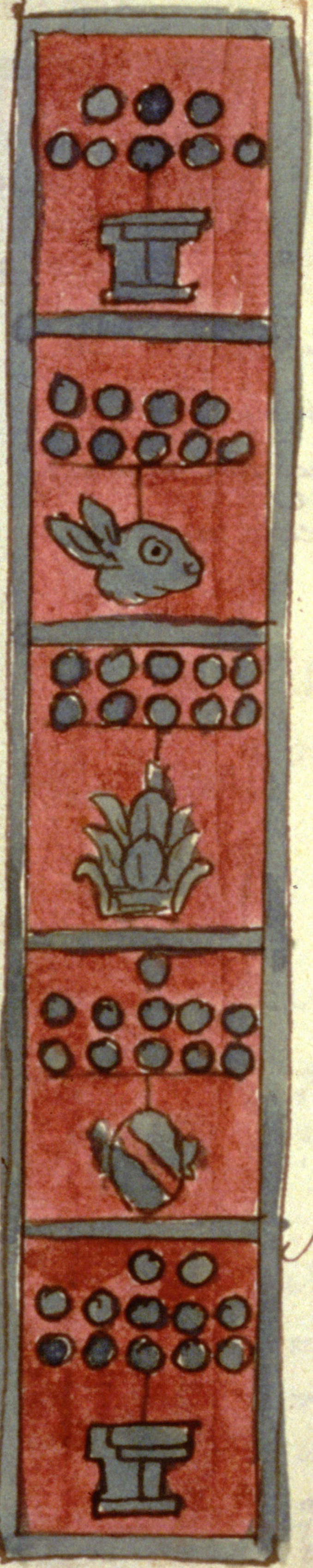


Nican ce huechililoc in toctli
oncan peuh inic mayanaloc

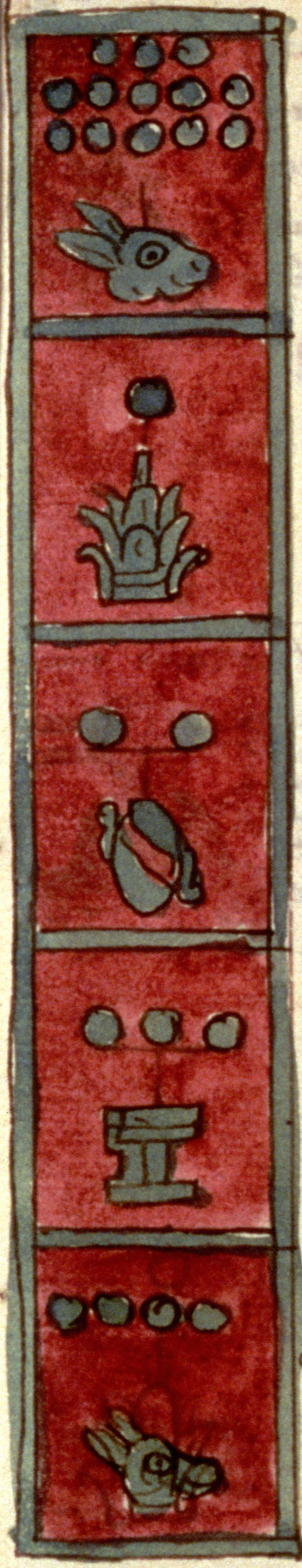
Nican in necetochtuilloc
quauhtica neanoc iquac
in netotonacahuilloc.

Nican molpi in toxiuh ic chicuaceppa
molpia, ihuan iquac inaca aocmo con-
momaca initlamatzohual ça ixtic actoc
in momiquili Tzopilome
quinquaque aocac quin-
tocaya.

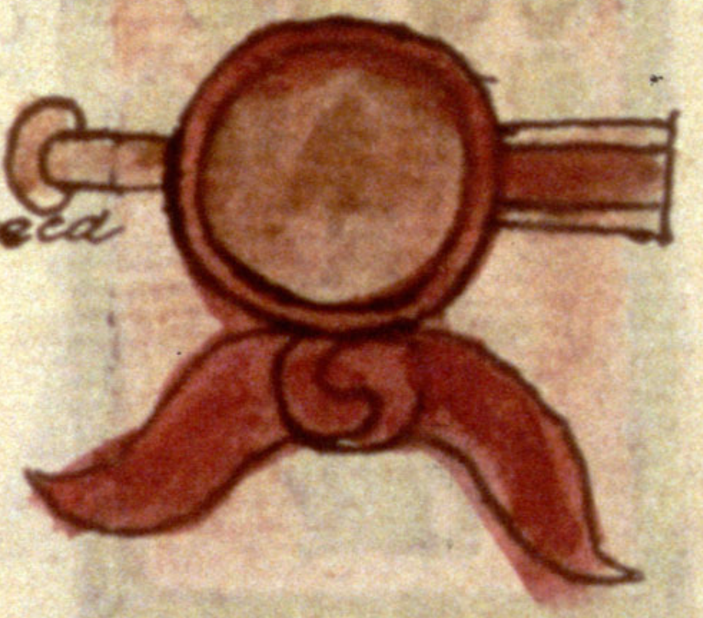
Tripan nahui calli xihuitl moquetzaco
in quiyahuitl cencatlamochiuh nahuian
in tlapanco mochiuh tonocayotl incamin
chiton oncan mochiuh inchie in uauhtli
in etl.

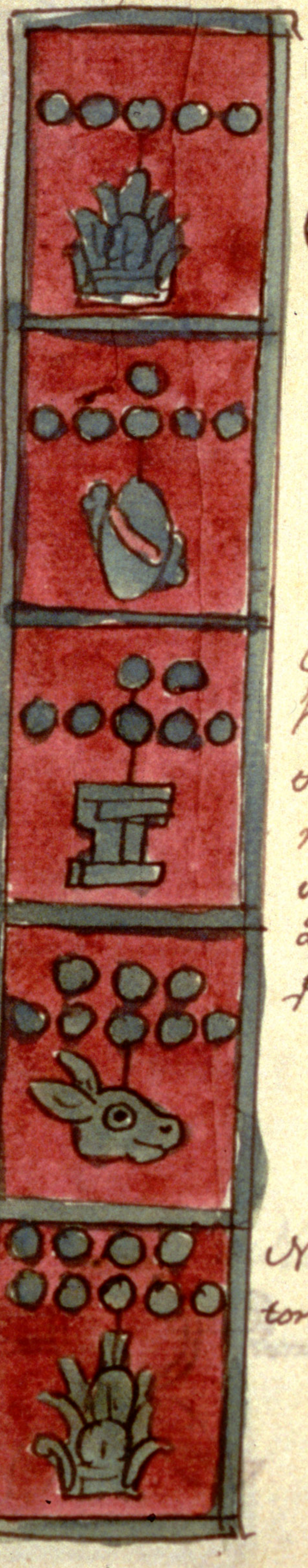


Nican poliuhque in chalca.



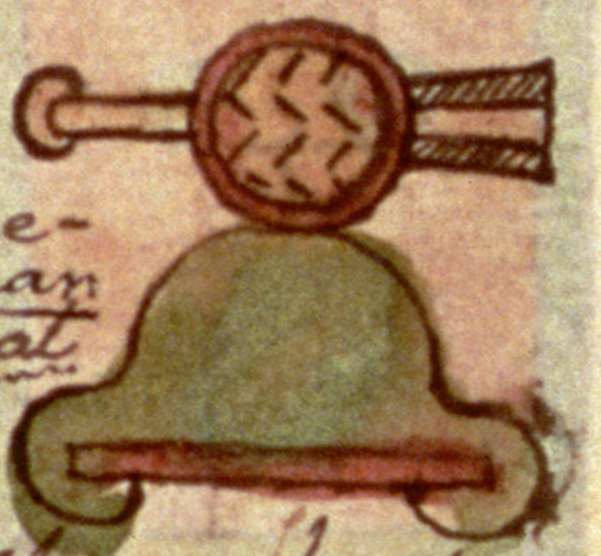
Nican poliuhque Cuetlaxteca





Nican miquico in Ilhuicaminatzin, niman ic omotlalli in Axayacatzin ic chicuacen tlatohuani, ihuan iquac poliuhque Xochitlantlaca.

Nican poliuhque in Flatilolca amohuecauh inquimonpeuh Axayacatzin camoquichnenequia in Moquihuix nehuan nehuat inteconal intlacayehuatl Quaquauhtzin zanimpan tlatoca huel popolihuizquia.

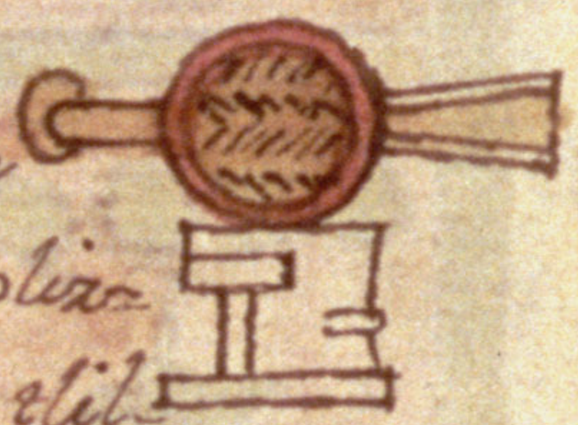


Nican tlallolin cenca mjec in tepetl huihuiton mochipa pachiuh in calli

Nican polihuque Ocuilteca

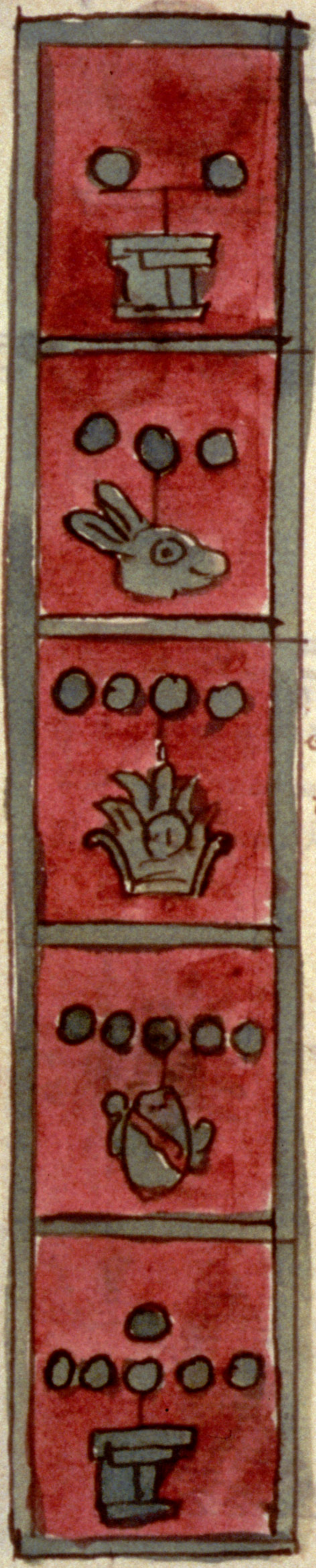
Nican polihuque Ycpatepeca.

Nican polihuque Calliymayan
tlaca ilhuatzinca ompaque cocoliz-
=uitique
cintique in Axayacatzin itoca tlil-
cuetzpal inquimetzhuitec Xiquipilco ychan.

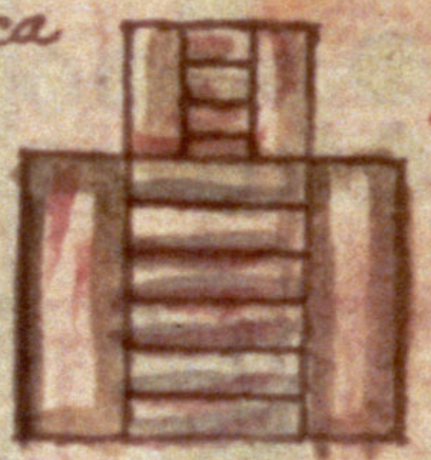


Nican qualloc in tonatiuh mo-
chi nezque in cicitlaltin, iquac
mic in Axayacatzin.

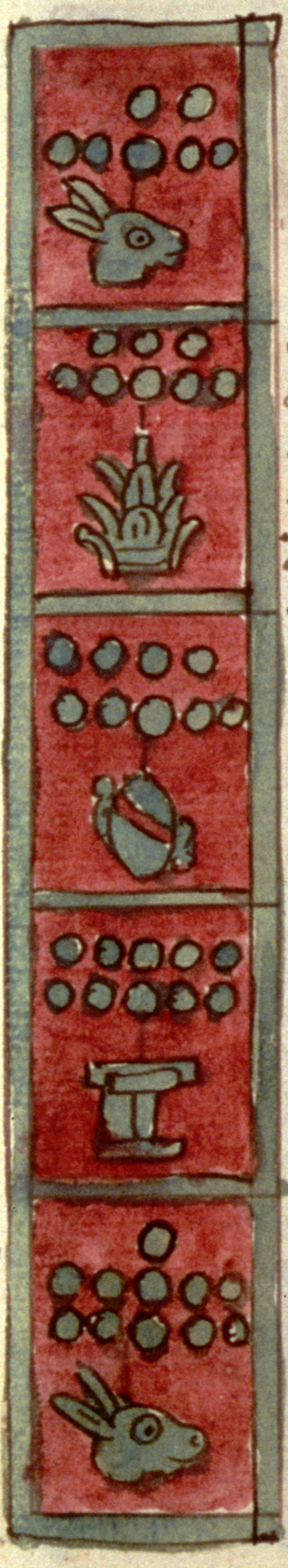
Auh nimanic on motlalli in
Fixcicatzin ic chicome tla-
tohuani.



Izquitetzōmāque inicalcatca
Huitzillopochtli,
chicuacempohual xihuitl
(d'une autre main.)



Nican motlatocatlalli in
Ahuitzotzin ic chicuey tla-
tohuani.



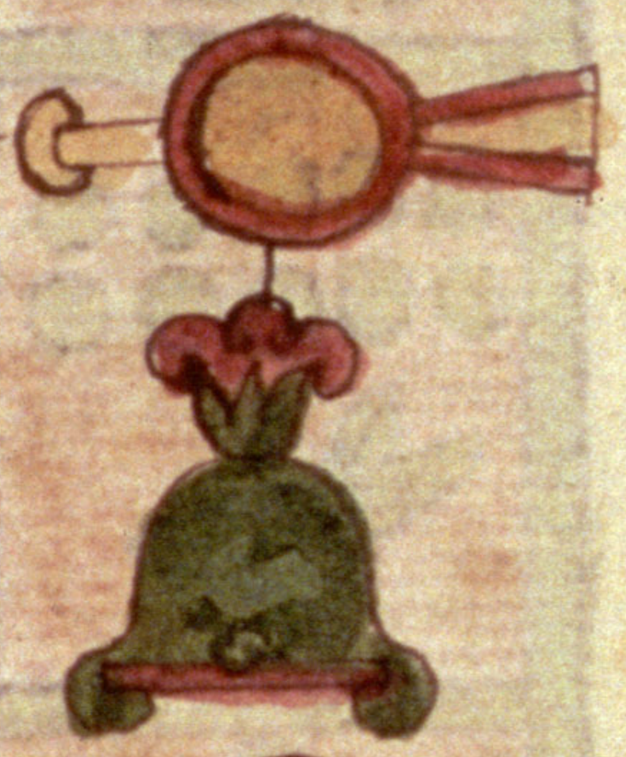
Nican momamal inteo-
calli in camomamal Tziuh-
cohuaca Mazateca iquac
yancuican motlatocatla
Ulique Quauhnahuaca,
Tepozteca, Huaxtepeca
Xilloxochitepeca ic nahualtepetl.

Nican tlallotin iquac mo-
nexti in moyohuallitoshua.
Fantasma q. apareció, q. Torq.da
la llama Toyohualitoshua. Tom. 1.
pag. 186.

Nican tecuh mochi micque
in mimichtin in atlanonoque

Nican tlachapol qual
loc-temoque Chapolme

Nicantlallolin cencatotocac mochitzatzayan in tlalli.



Nican poliuhque Xochitlantlaca.

Nican poliuhque Amaxteca iquac miquito Huexotzinco Tlacahuepantzin.

Nican moquetz Acuecuexatl xillotl in toctli apachiuh zanquitla in Ahuitzotzin amo quimmaca ya in Tzotzomatzin Coyohuaxan tlatohuani icquica tlalli amo ter huan tequipano in tepanecatl icquimictizquia in Tzotzumatzin.

Nican tetatacoto Ma-
llinalco inaquin amoya
mijec tlacatl in quitzauhtia.

Nican miquico in Ahuitzotzin.

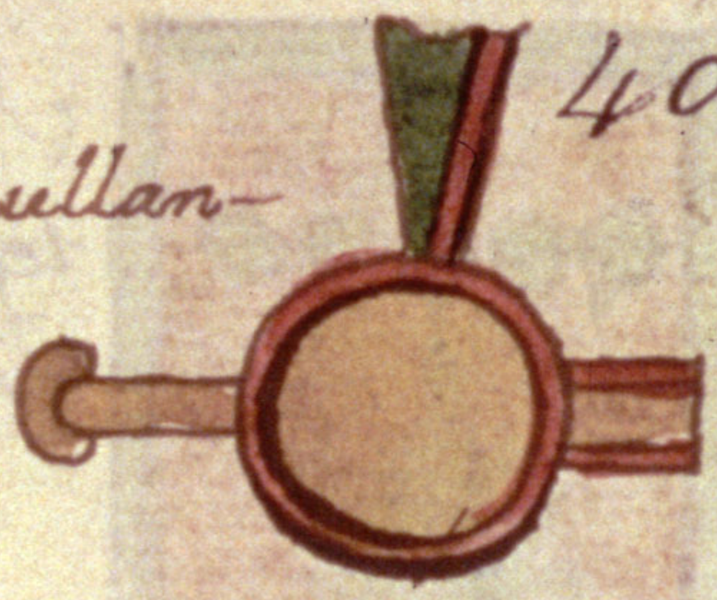
Auh niman ic on motlalli in Mo-
teuhczomatzin ic chiuhcnahui
tlatohuani.

Nican occeppa tetatacoto in
Mallinalco.
ic 7 poliuhtl xihuitl (?. la 2ª mão)

Nican acico in Cacahuatl

Nican temoc Itzcuintli.

Nican poliuhque Zozullan-
tlaca.



40

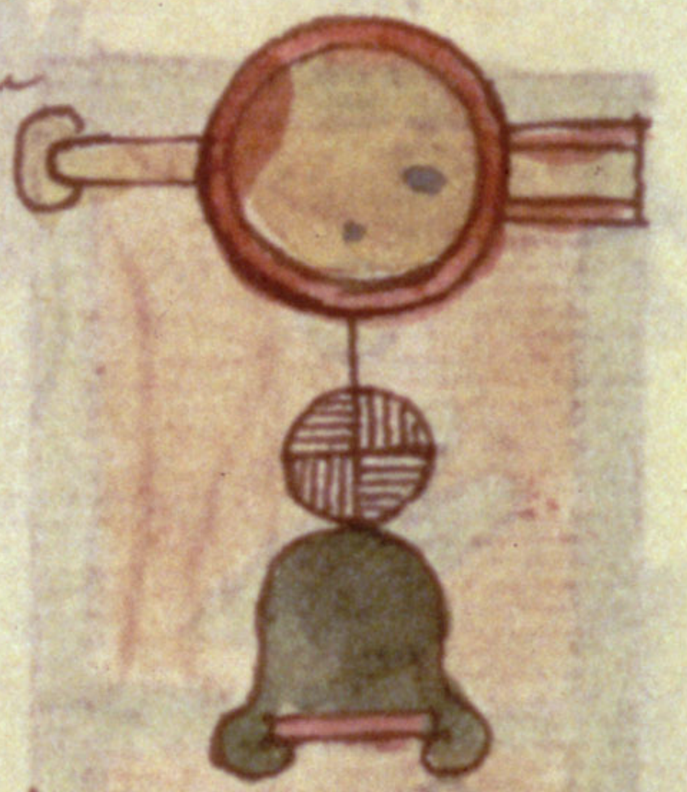
Nican motpi in toxcuh ic
chicoppa motpia in ixquichica
huallehuaque in Aztlan in
Mexica.

ynn de color
verde.

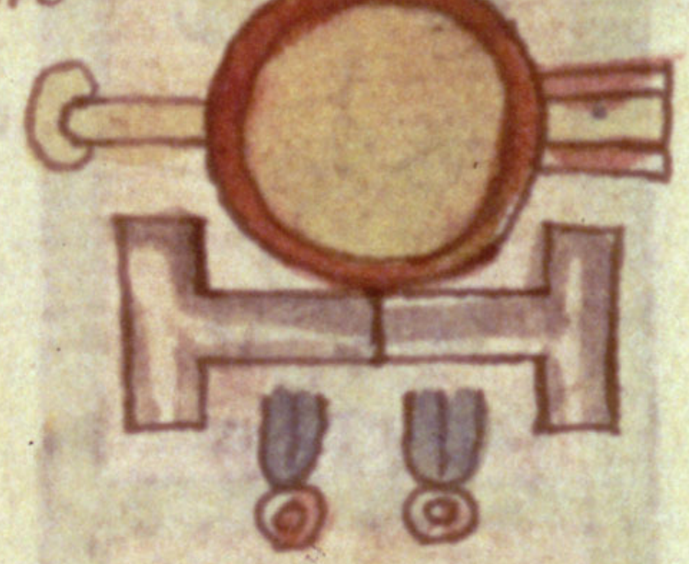
Nican temoque tlacahuillome.

Nican in tetzahuitl hualmoque
quetzaya iquac temoc temimilli
Foxihuacan iquac huallehuaque
in Xptianome inic quinmoyollotilli-
to te; inic nican acquihui. Aubca
icpac huallalacuillohuaya in teocalli.

Nican polihuque Icpa-
tepeca, ihuan Ixquixo-
chitepeca.

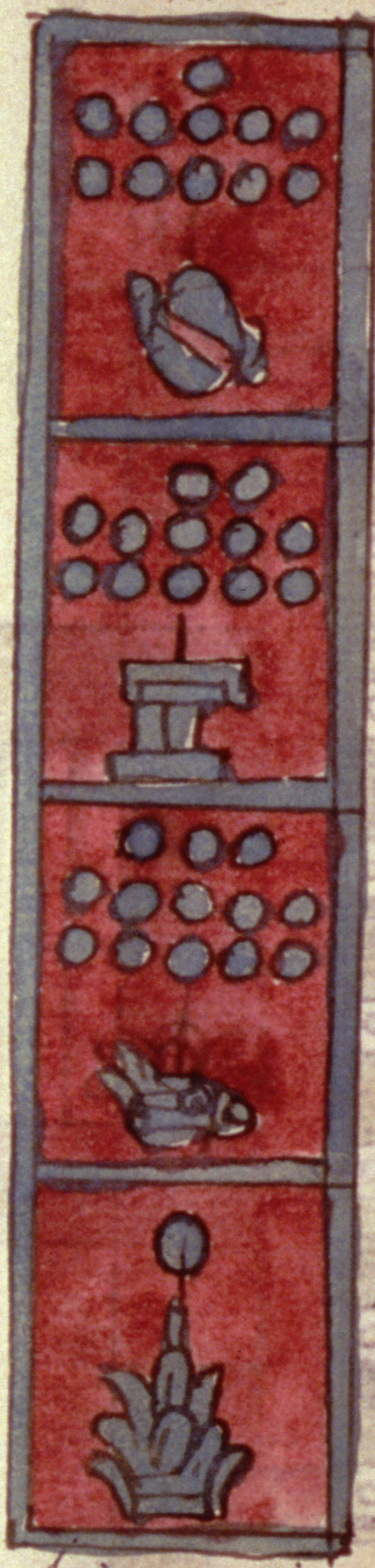


Nican polihuque Flach-
quiyauhcotlaca.



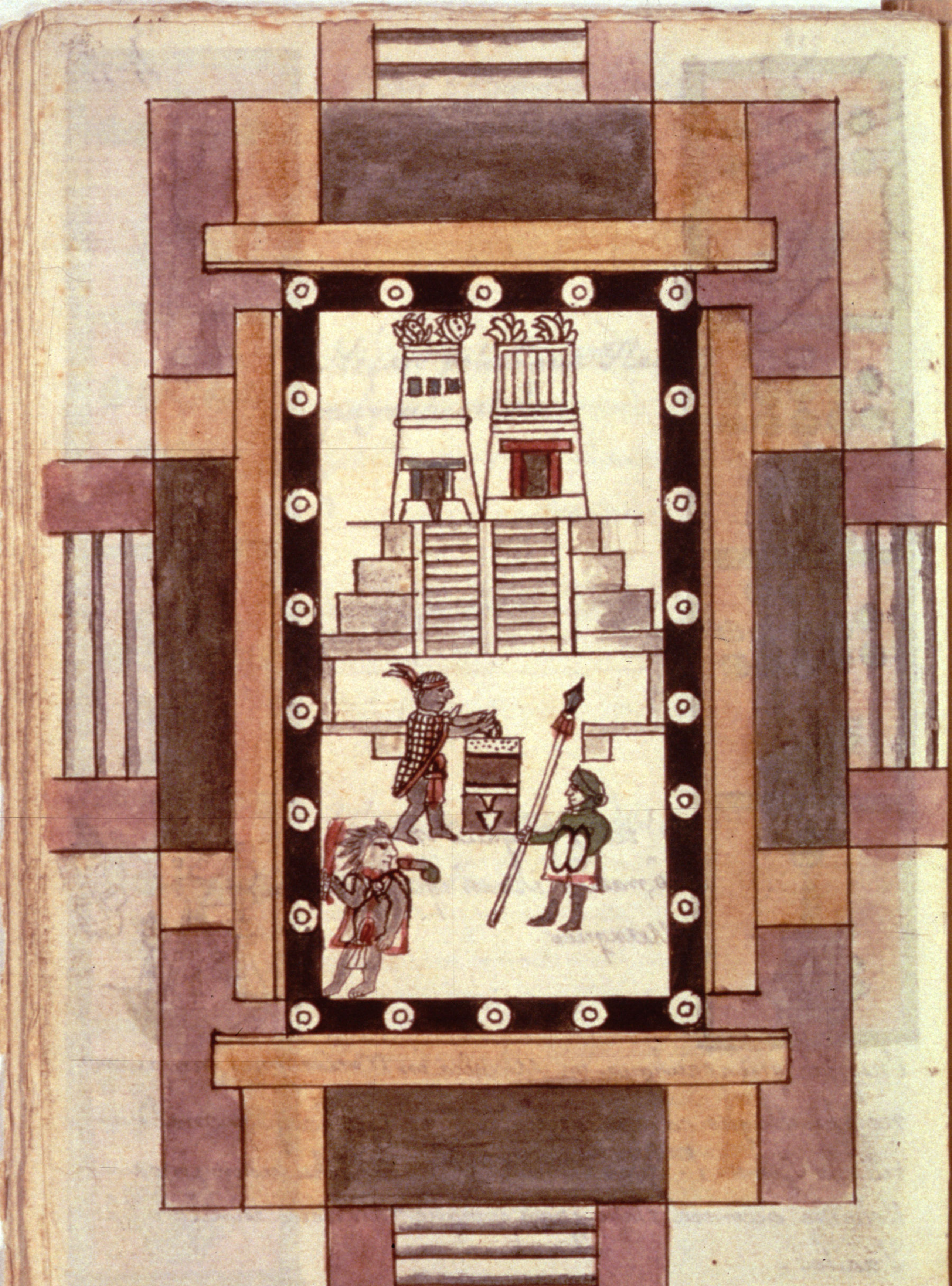
Nican teuhtli moquetz ic
mayanalloc.

Nican iquezopa tetatacolo in
Mallinalco, iquac hualcallacque
in tetlanenque Huexotzinca
nahuallachieco.



Nican miquico in Motecuhc-
zomatzin ihuan iquac acico in
Marques.

Iniquac quinpeuhque in Mexica in Xptianome camozan
nenhuallaque catencopatzinco in tote. caquimonahua-
tilli in Sancto Spe quimolhuilli Xiquinnahuatican in caua-
lleome occentetl tlalli ipan yaxque inic acico in nican 12
Frailes.



Inipan micque inahuiyanime ichpochhuan yezqua
in Moteuhczomatzin quitoque in Xpotianome huallaz-
que cihuayehuantin in mochpochhuan. Quito in Mo-
teuhczomatzin. Flaquicaquican in Mexica. Inipan
acico Castillantlaca ye cempohualli on macuilli de No-
viembre, ipan Quecholli oquiuh matlaquilhuitl tacin-
que in Quecholli nimanic hualmoma in Deciembre.
VII. Atemoztli tititl Izcalli. V. quahuitlehua
Xillopehualiztli. Tonzontecli, Huey tozoztli. Toxcatl.
Inipan in Toxcatl inacoquizaya in Diablo quin micti-
que in Cuicoyanohuaya inic peuh in cuicoyanoliztli,
zan quitla in Moteuhczoma quilhui in Malintzin-
Flaquimocaquiti in teotl caotonacico inilhuich in
toteouh ca axcan matlaquilhuitl. Auh in in axoc-
to conquixtia ca tlamatzinque cazan tititotinque
iniquac in ye quitlecahuia in tzohualli tellicahua-
cazque cazan ye ioquich. Auh niman quito in Ca-
pitan ca ye qualli maquichihuazque ca omiccac. Ni-
man icompeuhque quimillochtito in occequintin hu-
allaca Castillantlaca, za yehuatl in Tonatiuh moca-
ichtia. Auh iniquac insacito in in tlapohualpan niman
ye quitohua in Moteuhczoma. Flaquicaquican in in-
nantzitzinhuan caizcatqui. Quiniquilhui in teotl
caotacico in ilhuich ipan in toteouh catoconilhui-

xihuallauh on, niccauhtze! 44 83

Oc xihualla onniccauhtze. Niman ye quihuihuitequi Hueytozoztli, niman ye Tooscatl, Etzalqualiztli ipan intech cempohualtiquic in Xptianome Tecuilhuitontli, Hueytecuilhuitl, niman ye Miccailhuitontli. Ic napohualtonatiuh inicaxcihuac Mexicayotl Fenochcayotl.

Ic 10. tlatohuani Ochpanitli in on motlatocatlalli Cuitlahuatzin, zan napohualilhuitl in tlatocat Quecholli tlami inipan mic totomonaliztli, inicomic iquac yaque in Flaxcalla Cartillantlaca.

Ic 11. intlatohuani ipan nemontemi Quahuitlahua in motlatocatlalli Quauhtemoctzin, ihuan oncan moyahuac in Mexicayotl Fenochcayotl iquac hualcencatacque in Cerpañoles.

Año 5 acatl (1523) huvo un Eclipre de Sol
el dia 8 de Oct.re q.n esta Historia.

Simbolo de los años.

Simbolo de los dias.

Collection R. Eug. GOUPIL à Paris
N° 35936.
Ancienne Collection J. M. A. AUBIN